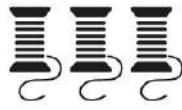


6746

burda
style

Jacke
Veste
Jacket
Chaqueta



fortgeschritten
plus difficile
advanced
difficil

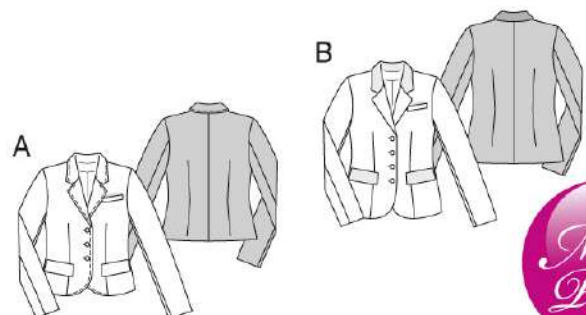
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 17-22
US 8-18

A



B



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



JACKE VESTE JACKET CHAQUETA

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm						140 cm					
Größen Tailles Sizes (Miss petite 5' 3") Tallas	Eur	17	18	19	20	21	22	17	18	19	20	21	22
A	m	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,30	1,30	1,30	1,40	1,40	1,40	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
B	m	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	2,10 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,65 ►	1,70 ►
B Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►	0,15 ►
B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,30	1,30	1,45	1,45	1,50	1,50	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

AB: Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteila •
mellanlägg • прокладка
90 cm x 75 cm

A: 3 x
B: 4 x

Leichte Wollstoffe, Tweed, Kord
B Garniturstoff: Samt, Kord

Lightweight wools, tweed, corduroy
B Contrasting fabric: velvet, corduroy

Lainage léger, tweed, velours côtelé
B Tissu de garniture: velours,
velours côtelé

lichte wollen stoffen, tweed, corduroy
B garneerstof: fluweel, corduroy

tessuti leggeri di lana, tweed, velluto
B tessuto di guarnizione: velluto liscio,
velluto a coste

Telas ligeras de lana, tweed, pana
B género de guarnición: terciopelo,
pana

Lätta ylletyger, tweed, manchester
B Garneringstyg: Sammet, manchester

Легкие шерстяные ткани,
твид, вельвет
B Отделка: бархат, вельвет

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

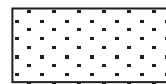
Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales



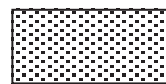
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона



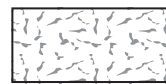
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela •
tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteila •
mellanlägg • прокладка

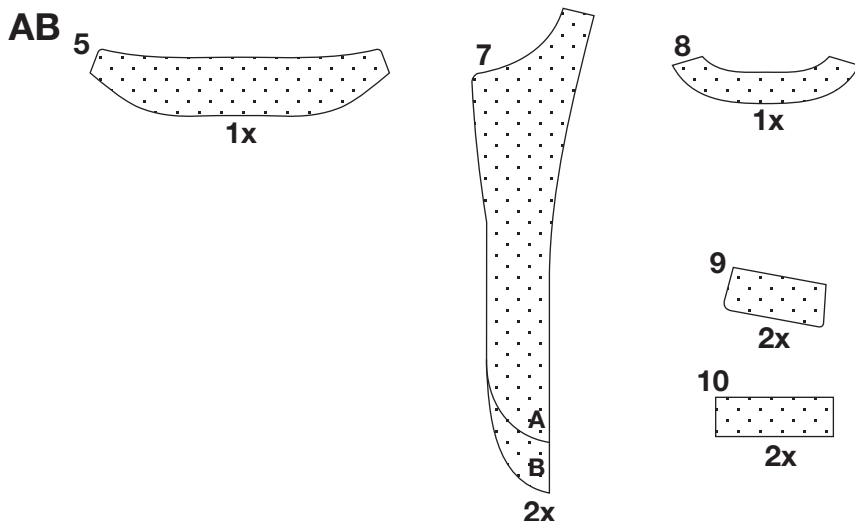


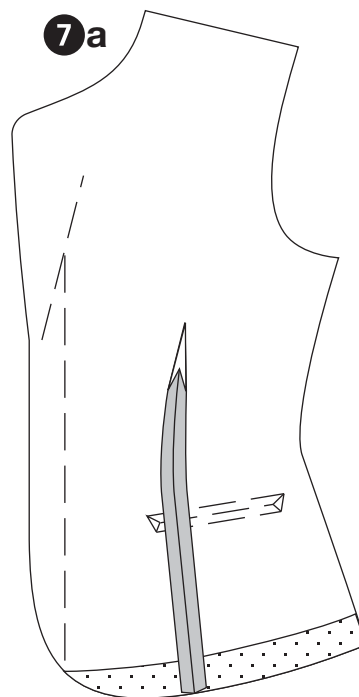
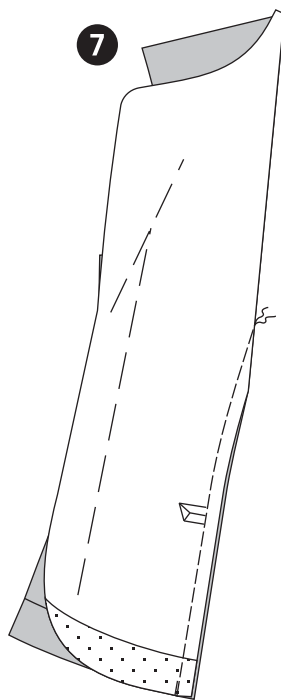
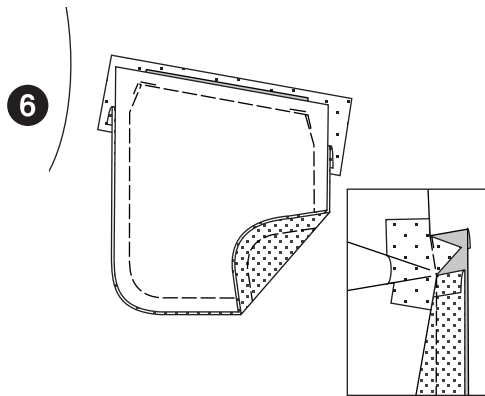
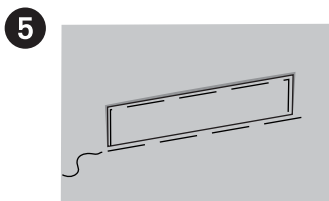
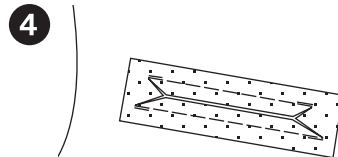
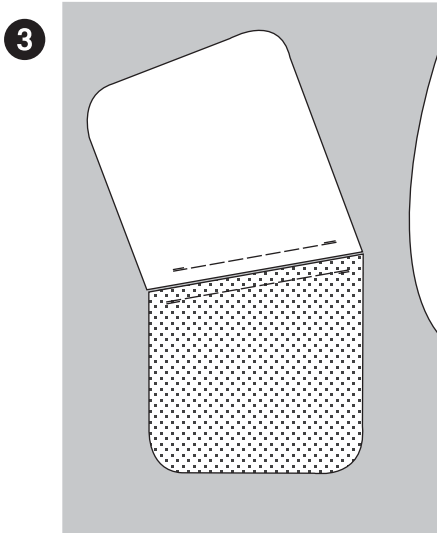
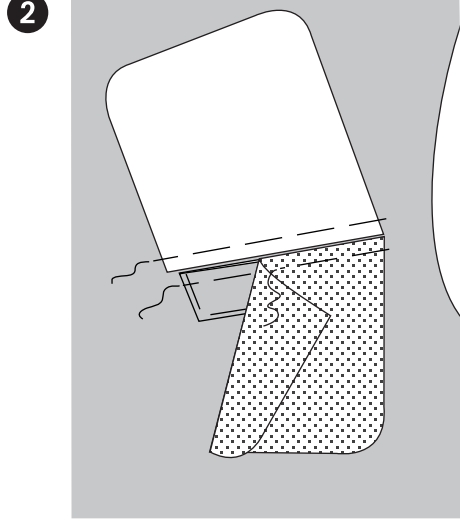
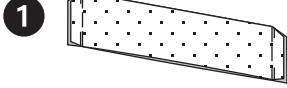
Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка



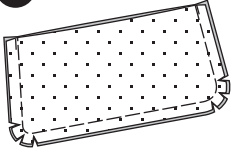
Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumenvlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlies • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

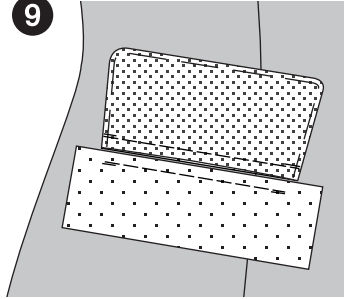




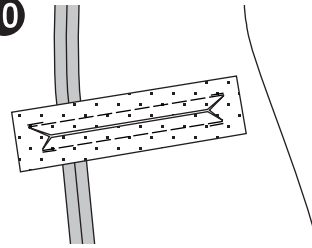
8



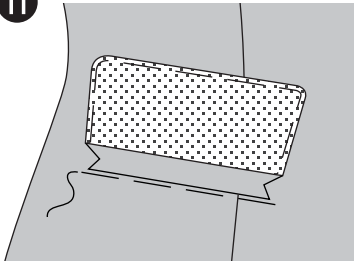
9



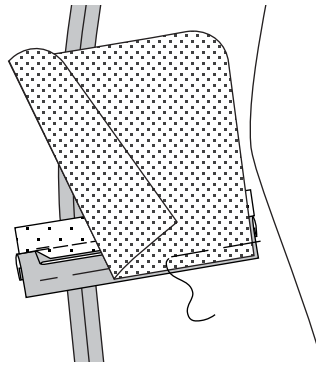
10



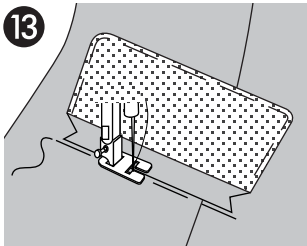
11



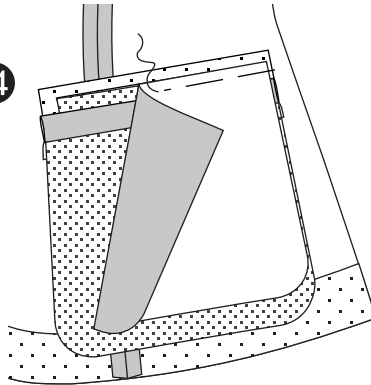
12



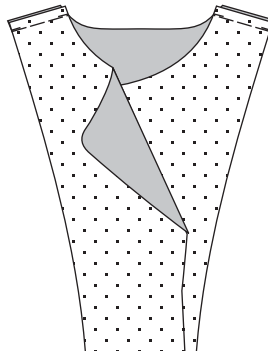
13



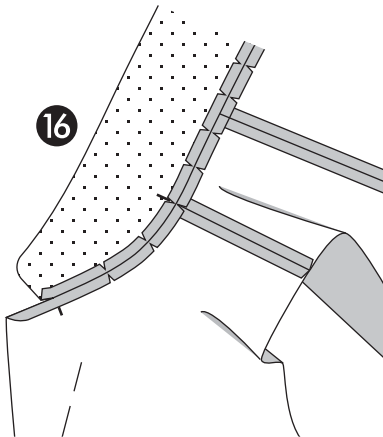
14



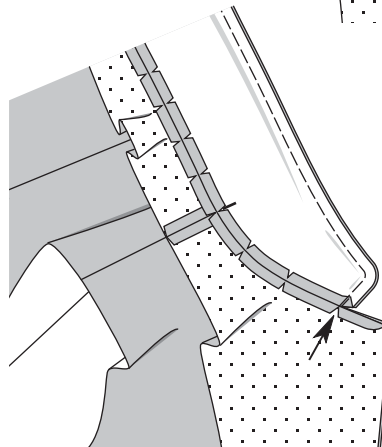
15



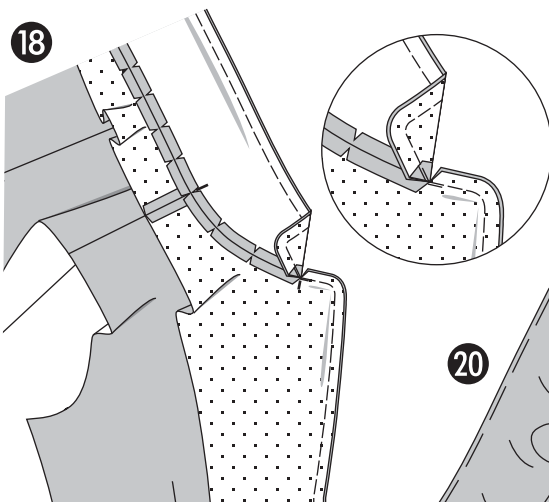
16



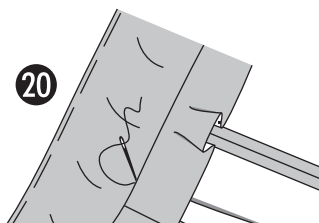
17



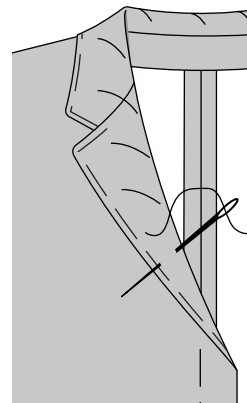
18

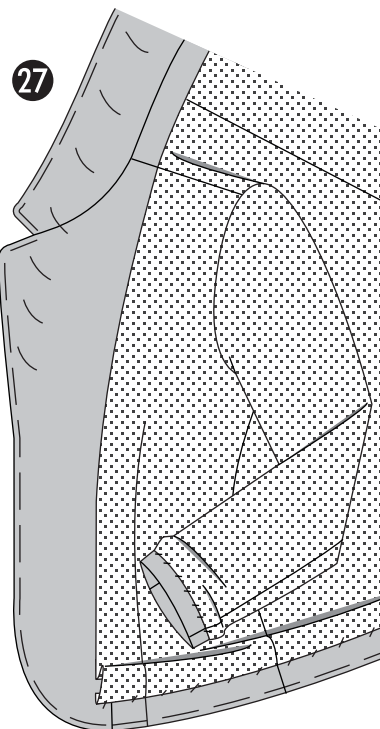
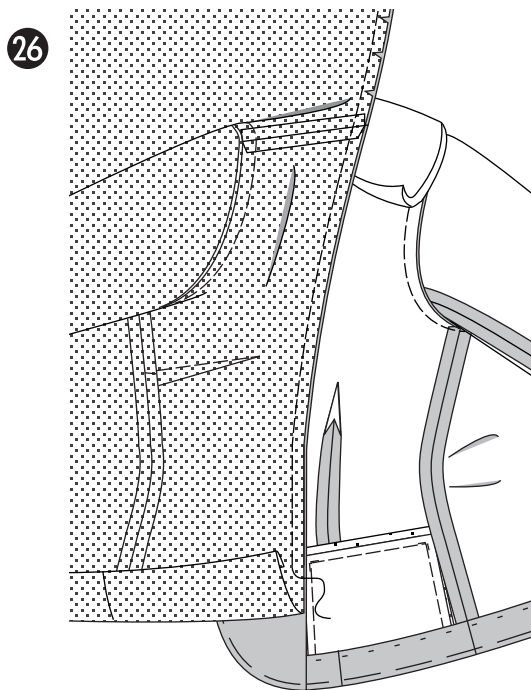
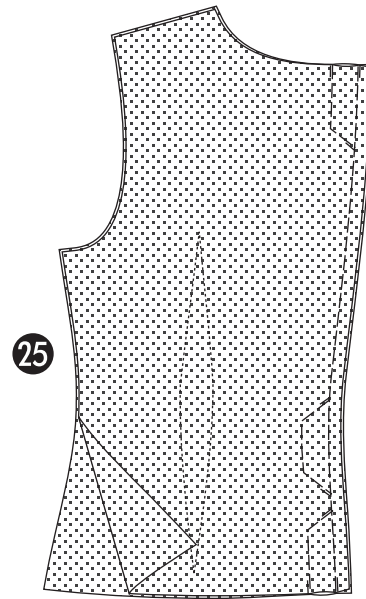
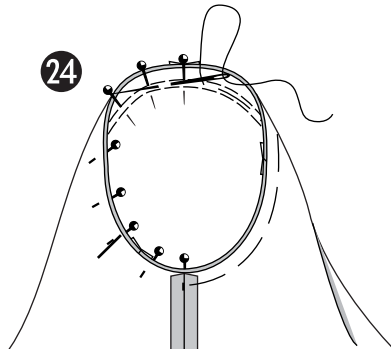
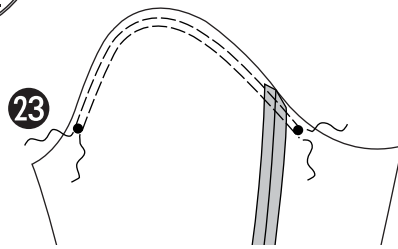
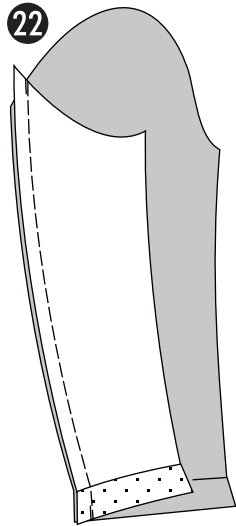
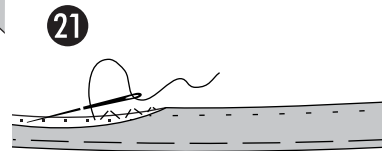
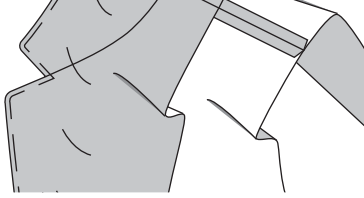
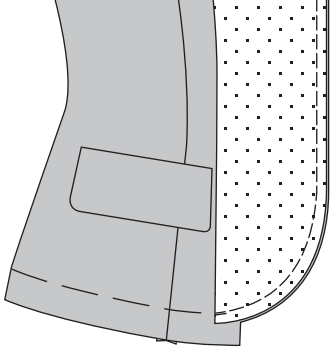


20



19





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 2x
- A B 2 Rückenteil 2x
- A B 3 Oberärmel 2x
- A B 4 Unterärmel 2x
- A B 5 Unterkragen 1x
- A B 6 Oberkragen 1x
- A B 7 Vord. Besatz 2x
- A B 8 Rückw. Besatz 1x
- A B 9 Klappe 2x
- A B 10 Paspel 2x
- A B 11 Taschenbeutel 2x
- A B 12 Patte 1x
- A B 13 Taschenbeutel 1x
- Futterteile:**
- A B 14 Vorderteil 2x
- A B 15 Rückenteil 2x
- A B 16 Taschenbeutel 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE AB Teile 1 bis 16 in Ihrer Größe aus.

➔ Die Gr. 17 bis 22 sind Kurzgrößen.
Sie entsprechen in der Weite den Gr. 34 bis 44.
Siehe auch „SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN“.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 160 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seittl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B
Garniturstoff
Teil 6 und 9 aus Garniturstoff zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneideplan auf dem Schnittbogen.

AB
Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 2x
- A B 2 Back 2x
- A B 3 Upper Sleeve 2x
- A B 4 Undersleeve 2x
- A B 5 Inter collar 1x
- A B 6 Top Collar 1x
- A B 7 Front Facing 2x
- A B 8 Back Facing 1x
- A B 9 Flap 2x
- A B 10 Pocket Binding Strip 2x
- A B 11 Pocket Piece 2x
- A B 12 Welt 1x
- A B 13 Pocket Piece 1x
- Lining Pieces:**
- A B 14 Front 2x
- A B 15 Back 2x
- A B 16 Pocket Piece 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out pieces 1 to 16 for the JACKET views AB in the required size from the pattern sheet.

➔ Sizes 8P to 18P (17 to 22) are half-sizes.
Except for height, these size correspond to standard women's sizes 8 to 18 (34 to 44).
See also "LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES".

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 3 inches (160 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges. Remark the buttonholes.

CUTTING OUT

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

B
Contrasting Fabric
Cut pieces 6 and 9 of contrasting fabric.
➔ See cutting layouts on pattern sheet.

AB
For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Devant 2x
- A B 2 Dos 2x
- A B 3 Dessus de manche 2x
- A B 4 Dessous de manche 2x
- A B 5 Dessous de col 1x
- A B 6 Dessus de col 1x
- A B 7 Parementure devant 2x
- A B 8 Parementure dos 1x
- A B 9 Rabat 2x
- A B 10 Passepoil 2x
- A B 11 Fond de poche 2x
- A B 12 Patte 1x
- A B 13 Fond de poche 1x
- Pièces en doublure**
- A B 14 Devant 2x
- A B 15 Dos 2x
- A B 16 Fond de poche 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découper de la planche à patrons pour les VESTES AB les pièces 1 à 16 sur le contour correspondant à la taille choisie.

➔ Les tailles 17 à 22 sont des tailles intermédiaires courtes. Elles correspondent à l'ampleur des tailles 34 à 44.
Voir aussi la rubrique „RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON“.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 160 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux. Répartir les boutonnières.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B
Tissu de garniture
Couper les pièces 6 et 9 dans le tissu de garniture.
➔ Se baser sur le plan de coupe de la planche à patrons.

AB
Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 10 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnung zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Zusätzlich **4 cm** breite Einlagestreifen auf die Saumzugabe der Vorder-, Rücken- und Ärmelteile bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

FUTTER

Futter nach den Teilen 3, 4, 9, 11 und 14 bis 16 zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB

JACKE

Rückw. Abnäher

Abnäher der Rückenteile heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Rückw. Mittelnah

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnah steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Pattentasche / linkes Vorderteil

Einlagestreifen, ca. **12 cm** lang und **4 cm** breit, über den markierten Taschenlinien innen auf das linke Vorderteil bügeln.

1 Patte an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten zusteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Patte wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderheften. Nahtzugaben auf **0,7 cm** Breite zurückschneiden.

➔ Nahtzugabe der Taschenbeutel an der geraden Kante auf **0,7 cm** Nahtzugabe zurückschneiden.

2 Patte mit der verstärkten Seite auf die Ansatzlinie heften. Den Futter-Taschenbeutel über die Patte legen und festheften. Den Stoff-Taschenbeutel so festheften, dass die gerade Kante an die Patte trifft.

3 Taschenteile **0,7 cm** breit feststeppen, dabei am Stoff-Taschenbeutel an beiden Enden **0,5 cm** kürzer steppen. Nahtenden sichern.

4 Vorderteil zwischen den Stepplinien an der Einschnittmarkierung einschneiden, jeweils bis dicht zum letzten Steppstich schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen. Taschenbeutel und Patte **nicht** einschneiden.

5 Taschenbeutel durch den Einschnitt nach innen wenden. Patte über den Einschnitt bügeln und festheften.

6 Die Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten. Taschenbeutel aufeinanderheften, gleichschneiden und vom Futter-Taschenbeutel aus aufeinandersteppen, dabei direkt oberhalb des Dreiecks beginnen bzw. enden und über die Dreiecke hinweg steppen. Nahtenden sichern. Die schmalen Pattenkanten von Hand festnähen oder schmal feststeppen.

Vord. Abnäher

7 Abnäher in der Mitte bis ca. **3 cm** vor die Spitze einschneiden. Zugaben auf Nahtzugabenbreite zurückschneiden. Abnäher heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten.

Abnäher auseinanderbügeln, Spitze flach bügeln (7a).

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 1½" (4 cm) for hem and sleeve hem, ¾" (1.5 cm) at all other seams and edges except on piece 10 (seam allowance is already included.)

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Also iron strips of interfacing **1½"** (4 cm) wide on the hem allowance of front, back and sleeve pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

LINING

Use pieces 3, 4, 9, 11 and 14 to 16 to cut the lining.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces:

¾" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB

JACKET

Back Darts

Baste darts on back pieces and stitch toward points of darts. Knot ends of threads. Press darts toward center back.

Center Back Seam

Lay back pieces right sides together, stitch center seam. Press allowances open.

Welt Pocket / Left Front

Iron a strip of interfacing, about **5"** (12 cm) long and **1½"** (4 cm) wide, on inside of left front over marked pocket lines.

1 Fold welt on fold line, right side facing in. Stitch across ends. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Turn welt. Baste edges, press. Baste open edges together. Trim seam allowances to **¼"** (0.7 cm).

➔ Trim seam allowance at straight edge of pocket pieces to **¼"** (0.7 cm).

2 Baste interfaced side of welt at joining line. Lay pocket lining piece over welt and baste. Baste fabric pocket piece so that straight edge meets with welt.

3 Stitch pocket pieces **¼"** (0.7 cm) wide, stitching seam on fabric piece **⅝"** (0.5 cm) shorter at each end. Secure ends of stitching.

4 Slash front on slash line between lines of stitching, clipping at an angle close to each last stitch to form small triangles of fabric. Do **not** cut into pocket or welt.

5 Turn pocket to inside through opening. Press welt over opening and baste.

6 Fold small triangles at pocket opening ends to inside. Baste pocket pieces together and trim evenly. Work from pocket lining side to stitch pocket pieces together, beginning and ending directly above triangle and stitch across base of triangles. Secure ends of stitching.

Sew on narrow welt edges by hand or machine stitch close to edges.

Front Darts

7 Clip darts in center to about **1¼"** (3 cm) before points. Trim dart allowances to seam allowance width. Baste darts and stitch toward points. Knot ends of thread.

Press darts open, press points of darts flat (7a).

Il faut ajouter le SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet et l'ourlet de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf sur la pièce 10 (le surplus est compris).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Couper également des bandes d'entoilage de **4 cm** de large et les thermocoller sur le surplus d'ourlet des devants, dos et manches. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

DOUBLURE

Couper les pièces 3, 4, 9, 11 et 14 à 16 dans la doublure.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Il faut ajouter le surplus de couture et d'ourlet:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

Reporter les contours du patron sur la doublure.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB

VESTE

Pinces dos

Bâtir et piquer les pincés sur les dos en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pincés vers la ligne milieu dos, repasser.

Couture milieu dos

Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Écarter les surplus au fer.

Poche à patte / devant gauche

Thermocoller une bande d'entoilage d'env. **12 cm x 4 cm** sur les tracés de la poche sur l'envers du devant gauche.

1 Plier la patte suivant la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Fermer les extrémités de la patte. Réduire les surplus de couture, épinner les angles.

Retourner la patte sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Bâtir les bords ouverts, ensemble. Réduire les surplus de couture sur **0,7 cm**.

➔ Réduire le surplus de couture des fonds de poche sur le bord rectiligne à **0,7 cm** du contour du patron.

2 Bâtir le côté entoilé de la patte sur la couture de montage. Poser le fond de poche en doublure, par-dessus la patte, le bâtir. Bâtir le fond de poche en tissu sur le devant de la veste en posant son bord rectiligne contre la patte.

3 Piquer les pièces de la poche à **0,7 cm** du bord, sur le fond de poche en tissu la couture est plus courte de **0,5 cm** à chaque extrémité. Assurer les extrémités de couture.

4 Fendre le devant entre ces coutures, entailler selon le tracé de fente en biais vers les extrémités de poche pour obtenir de petits triangles. **Ne pas** sectionner les fonds de poche et la patte.

5 Rabattre les fonds de poche, par la fente, sur l'envers du devant. Coucher la patte par-dessus la fente, repasser et la bâtir.

6 Plier les petits triangles aux extrémités de fente sur l'envers. Bâtir les fonds de poche ensemble, égaliser leurs contours et les piquer ensemble en procédant par le fond de poche en doublure, commencer et terminer directement au-dessus des triangles et piquer au-delà des triangles. Assurer les extrémités de couture.

Fermer les extrémités de la patte à la main ou les piquer au ras du bord.

Pincés devant

7 Entailler les pincés au milieu jusqu'à env. **3 cm** avant la pointe. Réduire les surplus sur la largeur du surplus de couture. Bâtir les pincés et les piquer en les effilant. Nouer les fils.

Écarter les profondeurs de pince, écraser la pointe au fer (7a).

DEUTSCH

AB

Klappentaschen

Für die **Gr. 18 bis 22** das vord. Taschenende im gleichen Abstand zur vord. Abnäherlinie wie bei Gr. 17 einzeichnen. Die Taschenenden verbinden und zwischen den Linien die Einschnittlinie einzeichnen.

Einlagestreifen über den markierten Taschenlinien auf die linke Stoffseite der Vorderteile bügeln (siehe Zeichnung 10).

8 Stoff-Klappen rechts auf rechts auf die Futter-Klappen legen, seitl. und untere Kanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Klappen wenden, Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderheften und die Nahtzugabe auf 0,7 cm zurückschneiden.

9 Klappe rechts auf rechts auf die Ansatzlinie heften. Paspel so festheften, dass er an die Klappe trifft. Klappe und Paspel an den Ansatzlinien feststeppen. Nahtenden sichern. Die Paspelansatznaht ist an den Enden ca. 0,5 cm kürzer als die Klappenansatznaht.

10 Vorderteil an der Einschnittlinie zwischen den Stepplinien einschneiden, an den Taschenenden jeweils schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen. Paspel und Klappe **nicht** einschneiden.

11 Paspel nach innen ziehen und so falten, dass er den Einschnitt ausfüllt. Paspel festheften.

12 Futter-Taschenbeutel so von innen festheften, dass die gerade Kante über der Ansatznaht der Paspel liegt.

13 Von außen genau in der Ansatznaht der Paspel steppen, dabei den Taschenbeutel feststeppen. Taschenbeutel nach unten bügeln. Die Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten.

14 Den Stoff-Taschenbeutel so festheften, dass die gerade Kante über der Ansatznaht der Klappe liegt. Von außen in der Ansatznaht der Klappe steppen, dabei den Taschenbeutel feststeppen (siehe auch Zeichnung 13).

Taschenbeutel aufeinanderheften, gleichschneiden und vom Futter-Taschenbeutel aus aufeinandersteppen, dabei über die Dreiecke hinweg steppen (siehe Zeichnung 6).

Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen. Schulternähte steppen (Nahtzahl 1), dabei die rückw. Schulterkanten einhalten.

15 Vord. Besätze auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3). Nahtzugaben jeweils auseinanderbügeln.

Kragen / Revers

16 Unterkragen zwischen den Querstrichen auf den Halsausschnitt steppen (Nahtzahl 4). Oberkragen genauso auf den Besatz steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln. **Zeichnung zeigt Unterkragen.**

17 Oberkragen auf den Unterkragen stecken, dabei die Überlänge vom Oberkragen von außen anschieben. Kragenteile ab der Ansatznaht aufeinanderheften. Die Nahtzugaben der Kragenansatznähte von Vorderteilen und Besätzen **nicht** mitfassen. Steppen. Die Nahtzugabe von Vorderteilen und Besätzen am Querstrich bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeil).

18 Nahtzugaben nach oben legen. Besätze ab dem Querstrich auf die Vorderteile stecken, dabei die Überlänge am Revers von außen anschieben. Kanten aufeinanderheften. Steppen. Nahtzugaben, auch am Kragen, zurückschneiden. An der unteren Kante den Saum nur bis 2 cm vor Besatzende zurückschneiden.

19 Kragen wenden. Besätze nach innen wenden. Kanten heften, bügeln. Unterkragen und Vorderteile an der UMBRUCHLINIE gewölbt halten. Teile mit schrägen Spannstichen festheften.

20 Kragenansatznähte aufeinanderstecken und mit Rückstichen aufeinandernähen.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Saum

ENGLISH

AB

Pockets with Flaps

Mark front pocket end for **sizes 10P to 18P (18 to 22)** the same distance from front dart as for size 8P (17). Connect pocket ends and mark slash line between the lines.

Iron **strip of interfacing** on wrong fabric side of front pieces over marked pocket lines (see illus. 10).

8 Lay fabric flap pieces right sides together with flap lining pieces. Stitch side and lower edges together. Trim seam allowances, clip curves. Turn flaps, baste edges and press. Baste open edges together and trim seam allowance to ¼" (0.7 cm).

9 Baste flap right sides together with joining line. Baste on binding strip so that it meets with flap. Stitch flap and binding on joining lines. Secure ends of stitching. Stitch joining seam of binding about ⅜" (0.5 cm) shorter than flap joining seam at ends.

10 Slash front on slash line between lines of stitching, clipping pocket ends at an angle to form small triangles of fabric. Do **not** cut into binding or flap.

11 Pull binding to inside and fold so that it fills pocket opening evenly. Baste.

12 Work from inside to baste pocket lining so that the straight edge lies over joining seam of binding.

13 Work from outside to stitch exactly in line of binding joining seam, catching pocket piece. Press pocket down. Fold small triangles at pocket opening ends to inside.

14 Baste fabric pocket piece so that the straight edge lies over flap joining seam. Work from outside to stitch in line of flap joining seam, catching pocket piece (see also step 13).

Baste pocket pieces together, trim evenly and stitch together from pocket lining side, stitching across base of triangles (see illus. 6).

Shoulder Seams

Lay front pieces right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 1), easing back shoulder edges.

15 Lay front facings on back facing. Stitch shoulder seams (seam number 3). Press seam allowances each open.

Collar / Lapels

16 Stitch undercollar to neck edge between markings (seam number 4). Stitch top collar to facing likewise (seam number 5). Trim seam allowances, clip curves and press open. **Illustration shows under-collar.**

17 Pin top collar to undercollar, pushing up extra length of top collar from outer edge. Baste collar pieces together from joining seam. Do **not** catch seam allowances of collar joining seams on fronts or facings. Stitch. Clip seam allowance of fronts and facings at marking close to last stitch (arrow).

18 Lay seam allowances up. Pin facings to fronts from marking, pushing up extra length of lapels from outer edge. Baste edges together. Stitch. Trim seam allowances, also on collar. Trim hem at lower edge to just ¾" (2 cm) before facing end.

19 Turn collar. Turn facings to inside. Baste edges, press. Roll undercollar and fronts on FOLD LINE. Hold pieces in places with long, diagonal stitches by hand.

20 Pin collar joining seams together and sew together with back-stitch by hand.

Side Seams

Lay front pieces right sides together with back. Baste side seams (seam number 2) and stitch. Press allowances open.

Hem

FRANÇAIS

AB

Poches à rabats

Pour les **t. 18 à 22** tracer l'extrémité devant de la poche à la même distance de la ligne de pince du devant que pour la t. 17. Relier les extrémités de poche et tracer entre ces lignes la ligne de fente.

Thermocoller des **bandes d'entoilage** par-dessus les tracés de poche sur l'envers du tissu des devants (voir le croquis 10).

8 Poser les rabats en tissu, endroit contre endroit, sur les rabats en doublure, piquer les bords latéraux et inférieurs ensemble. Réduire les surplus de couture, les cranter dans les arrondis. Retourner les rabats, bâtir les bords, repasser. Bâtir les bords ouverts ensemble, réduire le surplus de couture à 0,7 cm du contour du patron.

9 Bâtir le rabat, endroit contre endroit, sur la ligne de montage. Bâtir le passepoil contre le rabat. Piquer le rabat et le passepoil sur les lignes de montage. Assurer les extrémités de cout. La couture de montage du passepoil est aux extrémités env. 0,5 cm plus courte que celle du rabat.

10 Fendre le devant entre ces coutures selon le tracé de fente, entailler en biais vers les extrémités de poche pour obtenir de petits triangles. **Ne pas** sectionner le passepoil et le rabat.

11 Rabattre le passepoil sur l'envers du devant, le plier de manière à remplir toute la fente. Bâtir le passepoil.

12 Bâtir le fond de poche en doublure en procédant par l'envers, poser son bord rectiligne par-dessus la couture de montage du passepoil.

13 Sur l'endroit du devant, piquer directement dans la couture de montage du passepoil, tout en fixant le fond de poche. Coucher le fond de poche vers le bas, repasser. Plier les petits triangles aux extrémités de fente sur l'envers.

14 Bâtir le fond de poche en tissu en posant son bord rectiligne par-dessus la couture de montage du rabat. Sur l'endroit du devant, piquer dans la couture de montage du rabat tout en fixant le fond de poche (voir aussi le croquis 13).

Bâtir les fonds de poche ensemble, égaliser leurs contours et les piquer ensemble en procédant par le fond de poche en doublure, veiller à piquer au-delà des triangles (voir le croquis 6).

Coutures d'épaule

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos. Piquer les coutures d'épaule (chiffre 1), en soutenant les bords d'épaule du dos.

15 Poser les parementures devant sur la parementure dos, piquer les coutures d'épaule (chif. 3). Écarter les surplus de couture au fer.

Col / revers

16 Piquer le dessous de col, entre les repères transversaux, sur l'encolure (chiffre 4). Piquer de même le dessus de col sur la parementure (chiffre 5). Réduire les surplus de couture, les cranter et les écarter au fer. **Le croquis représente le dessous de col.**

17 Épingler le dessus de col sur le dessous de col, le galber de l'extérieur pour résorber son excès de longueur. Bâter les pièces de col ensemble à partir de la couture de montage. **Ne pas** fixer les surplus des coutures de montage du col sur les devants et les parementures. Piquer. Cranter le surplus de couture sur les devants et parementures au repère transversal jusqu'au ras du dernier point (flèche)

18 Coucher les surplus de cout. vers le haut. Épingler les parementures à partir du repère transversal sur les devants, galber le revers de l'extérieur pour résorber sa longueur. Bâtir les bords ensemble. Piquer. Réduire les surplus de cout. et ceux du col. Au bord inférieur, réduire l'ourlet jusqu'à 2 cm avant l'extrémité de la parementure.

19 Retourner le col. Rabattre les parementures sur l'envers. Bâtir les bords, repasser. Galber le dessous de col et les devants sur la LIGNE DE PLIURE. Bâtir les pièces au point lancé oblique.

20 Épingler les coutures de montage du col l'une sur l'autre et les assembler à la main au point arrière.

Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 2) et piquer. Écarter les surplus au fer.

Ourlet

21 Saum umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.	21 Baste hem to inside, stitch. Stitch hem loosely by hand.	21 Plier et bâtir l'ourlet sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet simplement à la main.
A: Vord. Kanten, Kragen und Revers 0,7 cm breit absteppen, dabei unten an den vord. Abnähern beginnen bzw. enden.	A: Topstitch front edges, collar and lapels ¼" (0.7 cm) wide, beginning and ending at bottom of front darts.	A: Surpiquer la veste à 0,7 cm des bords devant, du col et du revers, sur le bord inférieur commencer et terminer aux pinces devant.
Ärmel	Sleeves	Manches
22 Unterärmel rechts auf rechts auf die Oberärmel legen, rückw. Ärmelnähte heften (Nahtzahl 6) und steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.	22 Lay undersleeve pieces right sides together with upper sleeve pieces. Baste back sleeve seams (seam number 6) and stitch. Press seam allowances open.	22 Poser le dessous de manche, endroit contre endroit, sur le dessus de manche, bâtir les coutures dos de manche (chiffre 6), piquer. Écarter les surplus de couture au fer.
23 Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal dicht nebeneinander mit großen Stichen steppen.	23 To ease sleeve caps, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●.	23 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.
Ärmel längs falten, vord. Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 7). Nahtzugaben auseinanderbügeln.	Fold sleeves lengthwise, stitch front sleeve seams (seam number 7). Press seam allowances open.	Plier les manches dans la longueur, piquer les coutures devant de manche (chiffre-repère 7). Écarter les surplus de couture au fer.
Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 21 annähen.	Stitch sleeve hem as described and illustrated in step 21.	Coudre l' ourlet de manche comme au paragraphe et au croquis 21.
Ärmel einsetzen Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Steplinien leicht anziehen.	Setting in Sleeves Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.	Montage des manches Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.
24 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend: ➡ Die Querstriche 8 von Oberärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich vom Unterärmel muss auf die Seitennaht treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite zwischen den ● muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben in den Ärmel bügeln.	24 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit: ➡ Match markings 8 on upper sleeve and front. Match marking on undersleeve with side seam. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Distribute gathering evenly between the ● to avoid forming tucks.	24 Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points: ➡ Superposer les repères transversaux 8 du dessus de manche et du devant. Poser le repère transversal du dessous de manche sur la couture latérale. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Répartir l'embu entre les ● en évitant la formation de petits plis. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Coucher les surplus de couture dans les manches, repasser.
Jacke anziehen, SCHULTERPOLSTER feststecken und auf den Zugaben der Schulter- und Ärmel einsetznähte annähen.	Try on jacket, insert SHOULDER PADS, pin in place and sew on at allowances of shoulder seams and sleeve inset seams.	Enfiler la veste, épingler les ÉPAULETTES, les coudre sur les surplus des coutures d'épaule et de montage des manches.
FUTTER / Bewegungsfalte	LINING / Ease Pleat	Doublure / pli d'aisance
25 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Für die Bewegungsfalte jeweils an den markierten Linien steppen. Falte zu einer Seite bügeln.	25 Lay back pieces right sides together, stitch center seam. Stitch on marked lines for ease pleat. Press pleat to one side.	25 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu dos. Pour le pli d'aisance, piquer la doublure selon chacun des tracés Coucher le pli sur un côté, repasser.
Brustabnäher steppen und nach unten bügeln. Taillenabnäher am Rückenteil steppen und zur rückw. Mitte bügeln. Futterteile zusammennähen , gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander. Ärmel in das Futter einsetzen. ➡ Die Zugabe der unteren Futterkante und der unteren Ärmelkanten nach innen umbügeln.	Stitch bust darts and press down. Stitch waist darts on back and press toward center seam. Stitch lining pieces together , matching same seam numbers. Set sleeves into lining. ➡ Press allowance at lower lining edge and at lower sleeve edges to inside.	Piquer les pinces de poitrine et les coucher vers le bas, repasser. Piquer les pinces de taille sur le dos, les coucher vers la ligne milieu dos, repasser. Assembler les pièces de la doublure , superposer les chiffres-repères identiques. Monter les manches dans la doublure. ➡ Plier le surplus du bord inférieur de la doublure et des bords inférieurs de manche sur l'envers, repasser.
26 Futter rechts auf rechts auf den Besatz steppen (Nahtzahl A 11, B 12), dabei ca. 10 cm oberhalb der Saumkante beginnen bzw. enden. Futter am rückw. Halsausschnitt einschneiden. Zugaben in das Futter bügeln. Futter in die Jacke stecken.	26 Stitch lining right sides together with facing (seam number A 11, B 12), beginning and ending about 4" (10 cm) above hem edge. Clip lining at back neck edge. Press allowances onto lining. Pin lining inside jacket.	26 Piquer la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure (A chiffre 11, B 12), piquer en commençant et en terminant à env. 10 cm au-dessus du bord d'ourlet. Cranter la doublure sur l'encolure dos. Coucher les surplus dans la doublure, repasser. Épingler la doublure dans la veste.
27 Die untere Futterkante, auch an den Ärmeln, etwas nach oben schieben und auf dem Saum bzw. Ärmelsaum annähen.	27 Push up lower lining edge, also on sleeves, and sew on at hem and sleeve hem.	27 Repousser le bord inférieur de la doublure, ainsi que celui des manches, vers le haut, le coudre sur l'ourlet ou l'ourlet de manche.
Die Mehrlänge des Futters als Fältchen nach unten legen, Futter an den vord. Besätzen annähen. Besätze auf den Saum nähen.	Lay extra length of lining down like a small fold. Sew lining on at front facings. Sew facings on at hem.	Coucher l'excédent de longueur de la doublure par un pli vers le bas, coudre la doublure sur les parementures devant. Coudre les parementures sur l'ourlet.
KNOPFLÖCHER in das rechte Vorderteil einarbeiten. KNÖPFE am linken Vorderteil in der vord. Mitte annähen.	Work BUTTONHOLES on right front. Sew BUTTONS to left front in center front.	Exécuter les BOUTONNIÈRES dans le devant droit. Coudre les BOUTONS dans le devant gauche sur la ligne milieu devant.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
 A B 2 achterpand 2x
 A B 3 bovenmouw 2x
 A B 4 ondermouw 2x
 A B 5 onderkraag 1x
 A B 6 bovenkraag 1x
 A B 7 beleg voor 2x
 A B 8 beleg achter 1x
 A B 9 klepdeel 2x
 A B 10 paspel 2x
 A B 11 zakdeel 2x
 A B 12 zakstrook 1x
 A B 13 zakdeel 1x
 Delen van voering:
 A B 14 voorpand 2x
 A B 15 achterpand 2x
 A B 16 zakdeel 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor JASJE AB de delen 1 tot 16.

➔ De maten 17 tot 22 zijn korte maten.
 Deze maten komen overeen met de maten 34 tot 44.
 Zie ook „patroon verlengen of inkorten“.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 160 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
 De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
 De zijranden mooi laten verlopen. De knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVOUV (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B
Garneerstof

Deel 6 en 9 van garneerstof knippen.
 ➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 2x
 A B 2 dietro 2x
 A B 3 manica superiore 2x
 A B 4 manica inferiore 2x
 A B 5 collo inferiore 1x
 A B 6 collo superiore 1x
 A B 7 ripiego davanti 2x
 A B 8 ripiego dietro 1x
 A B 9 pattina 2x
 A B 10 profilo 2x
 A B 11 sacchetto tasca 2x
 A B 12 listino 1x
 A B 13 sacchetto tasca 1x
 Parti della fodera:
 A B 14 davanti 2x
 A B 15 dietro 2x
 A B 16 sacchetto tasca 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per la GIACCA AB le parti 1 - 16 nella taglia desiderata.

➔ Le taglie dalla 17 alla 22 sono "taglie corte".
 Esse corrispondono nella larghezza alle taglie dalla 34 alla 44.
 Vedi anche il paragrafo "COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO".

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 160 cm. Se siete più alte o più basse potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resterà invariata.

➔ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
 Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari.
 Pareggiare i bordi laterali. Distribuite ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

B

Tessuto di guarnizione
 Tagliare la parte 6 e 9 nel tessuto di guarnizione.
 ➔ Vedi lo schema per il taglio sul foglio tracciati.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
 A B 2 espalda 2 veces
 A B 3 manga superior 2 veces
 A B 4 manga inferior 2 veces
 A B 5 cuello inferior 1 vez
 A B 6 cuello superior 1 vez
 A B 7 vista delantera 2 veces
 A B 8 vista posterior 1 vez
 A B 9 cartera 2 veces
 A B 10 ribete 2 veces
 A B 11 fondo de bolsillo 2 veces
 A B 12 tapeta 1 vez
 A B 13 fondo de bolsillo 1 vez
 Piezas de forro
 A B 14 delantero 2 veces
 A B 15 espalda 2 veces
 A B 16 fondo de bolsillo 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patronos según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patronos para la CHAQUETA AB las piezas 1 a 16 en la talla correspondiente

➔ Las tallas 17 a 22 son tallas cortas.
 Corresponden en anchura a las tallas 34 a 44.
 Véase también "ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN".

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 160 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
 Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patronos muestran el reparto de las piezas en la tela.

B

Tela de guarnición
 Cortar las piezas 6 y 9 de la tela de guarnición.
 ➔ Véase el plano de corte en la hoja de patronos.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo y dobladillo manga 1,5 cm en todos los cantos.

NEDERLANDS

AB

Zakken met klep

Voor **maat 18 tot 22** het voorste uiteinde van de zak op dezelfde afstand tot de voorste lijn van de figuurnaad tekenen (net als bij maat 17). De uiteinden van de zak verbinden en tussen de lijnen de lijn voor de inknip tekenen.

Een **strook tussenvoering** knippen en bij de getekende lijnen voor de zakopening aan de verkeerde kant opstrijken (zie tekening 10).

8 Kleppen: steeds een klepdeel van stof op een klepdeel van voering leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden en de onderrand op elkaar stikken. De naad bijknippen, bij de ronde rand inknippen. De kleppen keren, de randen rijgen en strijken. De open rand dichtrijgen en de naad tot 0,7 cm bijknippen.

9 De klep bij de lijn vastrijgen (goede kanten op elkaar). De paspel zo vastrijgen, dat hij tegen de klep ligt. De klep en de paspel bij de lijnen vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De aanzetnaad van de paspel is bij de uiteinden 0,5 cm korter dan de aanzetnaad van de klep.

10 Het voorpand bij de lijn voor de zakopening inknippen, bij de uiteinden van de opening voor de zak schuin inknippen, zodat er kleine driehoekjes ontstaan. **Niet** in de klep en de paspel knippen.

11 Paspel naar binnen toe halen, zodat de opening opgevuld is. Paspel vastrijgen.

12 Het zakdeel van voering aan de binnenkant zo vastrijgen, dat de rechte rand bij de aanzetnaad van paspel ligt.

13 Aan de goede kant precies in de aanzetnaad van de paspel stikken, daarbij het zakdeel mee vaststikken. Zakdelen naar onderen toe strijken. De driehoekjes bij de uiteinden naar binnen toe omvouwen.

14 Het zakdeel van stof zo vastrijgen, dat de rechte rand bij de aanzetnaad van de klep ligt. Aan de goede kant precies in de aanzetnaad van de klep stikken, daarbij het zakdeel mee vaststikken (zie tekening 13).

Zakdelen op elkaar rijgen, even groot knippen en aan de kant van de voering op elkaar stikken; daarbij over de driehoekjes heen stikken (zie tekening 6).

Schouderaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar). Schouderaden stikken (naadcijfer 1), daarbij de stof van het achterpand verdelen.

15 Het beleg voor en achter op elkaar leggen, de schouderaden stikken (naadcijfer 3). De naad openstrijken.

Kraag / revers

16 De onderkraag tussen de streepjes op de halsrand (naadcijfer 4) vaststikken. De bovenkraag op dezelfde manier op het beleg vastrijgen (naadcijfer 5). Naad bijknippen, inknippen en openstrijken. **Tekening: de onderkraag.**

17 De bovenkraag op de onderkraag spelden, daarbij de extra lengte van de bovenkraag vanaf de buitenkant verdelen. De kraagdelen vanaf de aanzetnaad op elkaar rijgen. De aanzetnaden van de kraag van de voorpanden en het beleg **niet** mee vastzetten. Stikken. De naad van de voorpanden en het beleg bij het streepje tot net voor het stiksel inknippen (pijl).

18 De naad naar boven toe leggen. Het beleg vanaf het streepje op de voorpanden vastspelden, daarbij de extra lengte bij de revers vanaf de buitenkant verdelen. De randen op elkaar rijgen. Stikken. De naad - ook bij de kraag - bijknippen. Bij de onderrand de zoom tot 2 cm vóór het einde van het beleg bijknippen.

19 Kraag keren. Het beleg naar binnen keren. De randen rijgen, strijken. De onderkraag en de voorpanden bij de VOUWLIJN over de hand heen leggen. De delen schuine spansteken op elkaar vastrijgen.

20 De aanzetnaden van de kraag op elkaar spelden en met kleine steken op elkaar naaien.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken. De naad openstrijken.

Zoom

ITALIANO

AB

Tasche con pattine

Per le **taglie dalla 18 alla 22** riportare l'estremità davanti delle tasche alla stessa distanza dalla linea davanti della pince come indicato per la taglia 17. Unire le estremità delle tasche e contrassegnare fra le linee la linea per l'incisione.

Stirare sul rovescio dei davanti la **striscia di rinforzo** sopra le linee delle tasche contrassegnate, vedi la figura 10.

8 Disporre le pattine di stoffa su quelle di fodera, dritto su dritto, cucire insieme i bordi laterali ed inferiori. Rifilare i margini ed inciderti sugli arrotondamenti. Voltare le pattine, imbastire i bordi e stirare. Imbastire insieme i bordi aperti ed accorciare il margine a 0,7 cm.

9 Imbastire la pattina, dritto su dritto, sulla linea d'attaccatura. Imbastire il profilo in modo da farlo combaciare con la pattina. Cucire la pattina ed il profilo lungo le linee d'attaccatura. Fermare le cuciture a dietropunto. La cucitura d'attaccatura del profilo è alle estremità ca. 0,5 cm più corta della cucitura d'attaccatura della pattina.

10 Incidere i davanti lungo le linee per l'incisione fra le linee delle cuciture, alle estremità incidere in isbieco la stoffa in modo da formare dei triangolini. **Non** incidere il profilo e la pattina.

11 Tirare il profilo verso l'interno e piegarlo in modo da riempire bene l'incisione. Imbastire il profilo.

12 Imbastire dall'interno il sacchetto tasca di fodera in modo che il bordo dritto si trovi sopra la cucitura d'attaccatura del profilo.

13 Impunturare dall'esterno esattamente lungo la cucitura d'attaccatura del profilo cucendo così il sacchetto tasca. Stirare il sacchetto verso il basso. Piegare verso l'interno i triangolini alle estremità delle incisioni.

14 Imbastire il sacchetto tasca di stoffa, il bordo dritto deve essere sopra la cucitura d'attaccatura della pattina. Impunturare dal dritto lungo la cucitura d'attaccatura della pattina, cucendo così il sacchetto tasca, vedi anche la figura 13.

Imbastire insieme i sacchetti tasca, pareggiarli con le forbici e cucirli insieme dal lato del sacchetto di fodera, senza passare sui triangolini, vedi la figura 6.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro dritto su dritto. Chiudere le cuciture delle spalle (NC 1) molleggiando i bordi dietro delle spalle.

15 Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro e chiudere le cuciture delle spalle (NC 3). Stirare aperti i margini.

Collo / Revers

16 Cucire il collo inferiore fra i trattini sullo scollo (NC 4). Cucire allo stesso modo il collo superiore sul ripiego (NC 5). Rifilare i margini, inciderti e stirarli aperti. **La figura mostra il collo inferiore.**

17 Appuntare il collo superiore sul collo inferiore spingendo dall'esterno la lunghezza in più del collo superiore. Imbastire insieme le parti del collo partendo dalla cucitura d'attaccatura. **Non** comprendere i margini alle cuciture d'attaccatura del collo sui davanti e sui ripieghi. Cucire. Incidere il margine sui davanti e sui ripieghi in corrispondenza del trattino fino a filo dell'ultimo punto (freccia).

18 Disporre i margini verso l'alto. A partire dal trattino appuntare i ripieghi sui davanti spingendo dall'esterno la lunghezza in più del revers. Imbastire insieme i bordi. Cucire. Rifilare i margini, anche al collo. Accorciare l'orlo al bordo inferiore fino a 2 cm dall'estremità del ripiego.

19 Voltare il collo. Piegare i ripieghi verso l'interno. Imbastire i bordi e stirare. Arcuare con la mano il collo inferiore ed i davanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Imbastire insieme le parti a punti lanciati in isbieco.

20 Appuntare insieme le cuciture d'attaccatura del collo e cucirle insieme a mano a dietropunto.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro dritto su dritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2). Chiudere le cuciture. Stirare aperti i margini.

ESPAÑOL

AB

Bolsillos de cartera

Para las **tallas 18 a 22** dibujar el extremo delantero de bolsillo a la misma distancia de la línea delantera pinza como en la talla 17. Unir los extremos de bolsillo y dibujar entre las líneas la línea de piquete. Planchar **tiras de entretela** por encima de las líneas marcadas de bolsillo al revés de los delanteros (véase dibujo 10).

8 Poner las carteras de tela sobre las carteras de forro con los derechos encarados, coser montados los cantos laterales e inferiores. Recortar los márgenes y dar unos cortes en las curvas. Girar las carteras, hilvanar los cantos y planchar. Hilvanar montados los cantos abiertos y recortar el margen a 0,7 cm.

9 Hilvanar la cartera en la línea de aplicación derecho contra derecho. Hilvanar el ribete de modo que coincida en la cartera. Pespuntear la cartera y el ribete por las líneas de aplicación. Asegurar los extremos. La costura de aplicación del ribete es en los extremos unos 0,5 cm más corta que la costura de aplicación de la cartera.

10 Piquetear el delantero en la línea de piquete entre los pespuntos, en los extremos de bolsillo hacerlo en sesgo de modo que se formen pequeños triángulos. **No** piquetear ni el ribete ni la cartera.

11 Poner el ribete hacia dentro y doblarlo de manera que cubra el corte. Hilvanar el ribete.

12 Hilvanar el fondo de forro por dentro de modo que el canto recto quede por encima de la costura de aplicación del ribete.

13 Por fuera coser justo en la costura de aplicación del ribete, pillando el fondo. Planchar el fondo hacia abajo. Doblar hacia dentro los triángulos en los extremos de piquete.

14 Hilvanar el fondo de tela de manera que el canto recto quede por encima de la costura de aplicación de la cartera. Coser por fuera en la costura de aplicación de la cartera, pillando el fondo (véase también dibujo 13).

Hilvanar montados los fondos, igualarlos y coserlos superpuestos por el fondo de forro, pasando por encima de los triángulos (véase dibujo 6).

Costuras hombro

Colocar los delanteros sobre la espalda con los derechos encarados. Coser las costuras hombro (número 1), frunciendo los cantos posteriores de los hombros.

15 Colocar las vistas delanteras sobre la posterior. Coser las costuras hombro (número 3). Planchar los márgenes abiertos.

Cuello / solapa

16 Coser el cuello inferior entre las marcas en el escote (número 4). Coser igual el cuello superior en la vista (número 5). Recortar los márgenes, dar unos piques y plancharlos abiertos.

El dibujo muestra el cuello inferior.

17 Prender el cuello superior en el inferior, deslizando de fuera el exceso de largura del cuello superior. Hilvanar montadas las piezas del cuello a partir de la costura de aplicación. **No** interponer los márgenes de las costuras de aplicación del cuello de los delanteros y las vistas. Coser. Piquetear el margen de los delanteros y las vistas en la marca al ras del último pespunte (flecha).

18 Poner los márgenes hacia arriba. Prender las vistas a partir de la maca en los delanteros, deslizando de fuera el exceso de largura en la solapa. Hilvanar montados los cantos. Coser. Recortar los márgenes, también en el cuello. En el canto inferior recortar el dobladillo sólo a 2 cm antes del extremo vista.

19 Girar el cuello. Girar las vistas hacia dentro. Hilvanar los cantos y planchar. Sujetar arqueado el cuello inferior y los delanteros en la LINEA DE DOBLEZ. Hilvanar las piezas con puntadas oblicuas.

20 Prender superpuestas las costuras de aplicación de cuello y coser a mano con puntadas atrás.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 2) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

Dobladillo

21 De zoom omvouden, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien.

A: De voorranden, de kraag en de revers 0,7 cm breed doorstikken, daarbij aan de onderkant bij de voorste figuurnaden beginnen resp. eindigen.

Mouwen

22 Ondermouw op de bovenmouw leggen (goede kanten op elkaar leggen), **de achtermouwnaad** rijgen (naadcijfer 6) en stikken. De naden openstrijken.

23 Om de stof van de mouwkop te verdelen van ● tot ● twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren.

De mouwen in de lengte vouwen, de **voormouwnaden** stikken (naadcijfer 7). Naden openstrijken. auseinanderbügeln.

De **mouwzoom** volgens punt en tekening 21 vastnaaien.

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te verdelen de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

24 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:
➡ De streepjes 8 van de bovenmouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de ondermouw moet bij de zijnaad liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet tussen de ● zo verdeeld worden, dat er geen plooitjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden naar de mouwen toe strijken.

Jasje passen, de **SCHOUDERVULLINGEN** onder de schouders leggen vastspelden en bij de schouderaden en inzetnaad van de mouwen vastnaaien.

VOERING / bewegingsplooi

25 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Voor de bewegingsplooi bij de aangegeven lijnen stikken. Plooi naar één kant toe strijken.

Coupenaden stikken en naar onderen toe strijken. Figuurnaden bij het achterpand stikken en naar het midden toe strijken.
Delen van voering in elkaar stikken, dezelfde naadcijfers liggen op elkaar. De mouwen bij de voering inzetten.
➡ De naad van de onderrand van de voering en de onderrand van de mouwen naar binnen omstrijken.

26 De voering op het beleg vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer **A 11**, **B 12**), daarbij ca. 10 cm boven de zoom beginnen resp. eindigen. De voering bij de achterste halsrand inknippen. Naden naar de voering toe strijken. De voering in het jasje vastspelden.

27 De onderrand van de voering - ook bij de mouwen - een beetje naar boven toe schuiven en bij de zoom resp. mouwzoom vastnaaien.

De extra lengte van de voering als plooi naar onderen toe leggen, de voering bij het beleg vastnaaien. Het beleg bij de zoom vastnaaien.

KNOOPSGATEN bij het rechtervoorpand maken.
KNOPEN middenvoor bij het linkervoorpand aannaaien.

Orlo

21 Ripiegare l'orlo verso l'interno, imbastirlo, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

A: eseguire un'impuntura a 0,7 cm dai bordi davanti, dai bordi del collo e del revers; iniziare e terminare la cucitura in basso accanto alle pinces davanti.

Maniche

22 Disporre la manica inferiore sulla manica superiore diritto su diritto, imbastire la **cucitura dietro** (NC 6). Chiudere la cucitura. Stirare aperti i margini.

23 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra ● e ●.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire la **cucitura davanti** (NC 7) e chiuderla. Stirare aperti i margini.

Cucire **l'orlo alle maniche** come spiegato al punto 21.

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare leggermente i fili inferiori delle cuciture.

24 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.
➡ I trattini 8 sulla manica superiore e sul davanti devono combaciare. Il trattino sulla manica inferiore deve combaciare con la cucitura laterale. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Distribuire l'ampiezza molleggiata fra i ● in modo da non formare pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Stirare i margini verso le maniche.

Indossare la giacca, appuntare le **SPALLINE PER IMBOTTITURA** e cucirle sui margini alle cuciture delle spalle e alle cuciture d'attaccatura delle maniche.

FODERA / Piegare per agevolare i movimenti

25 Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dietro. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega verso un lato.

Cucire le pinces al seno e stirarle verso il basso.
Cucire le pinces in vista suldietro e stirarle verso il centro dietro.
Cucire insieme le cuciture le parti della fodera, gli stessi NC combaciano. Inserire le maniche nella fodera.
➡ Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore della fodera e ai bordi inferiori delle maniche.

26 Cucire la fodera sul ripiego diritto su diritto (NC 11 per **A**, 12 per **B**) iniziando e/o terminando ca. 10 cm al disopra del bordo orlo. Incidere la fodera sullo scollo dietro. Stirare i margini verso la fodera. Appuntare la fodera sulla giacca rovescio contro rovescio.

27 Spingere un po' verso l'alto il bordo inferiore della fodera ed i bordi inferiori alle maniche e cucirli sui rispettivi orli.

Montare la lunghezza in eccesso della fodera in una pieghina rivolta verso il basso e cucire la fodera sui ripieghi davanti. Cucire i ripieghi sull'orlo.

Eseguire gli **OCCHIELLI** sul davanti destro.
Attaccare i **BOTTONI** sul davanti sinistro.

Dobladio

21 Hilvanarlo entornado. Planchar. Coserlo flojo a mano.

A: Pespuntar los cantos delanteros, el cuello y la solapa 0,7 cm de ancho, empezando y/o terminando abajo en las pinzas delanteras.

Mangas

22 Poner la manga inferior en la superior derecho contra derecho, hilvanar las **costuras posteriores manga** (número 6) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

23 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

Doblar la manga a lo largo, coser las **costuras delanteras manga** (número 7). Planchar los márgenes abiertos.

Coser el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 21.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

24 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
➡ las marcas horizontales 8 de la manga superior y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca de la manga inferior coincide en la costura lateral y la marca de la copa de la manga en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida entre ● de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Planchar los márgenes en las mangas.

Hacer una prueba de la chaqueta, prender las **HOMBREERAS** y coserlas en los márgenes de las costuras hombro y costuras de montaje mangas.

FORRO / pliegue de holgura

25 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

Coser las pinzas y plancharlas hacia bajo.
Coser las pinzas de la cintura en la espalda y plancharlas hacia el medio posterior. **Coser juntas las piezas de forro**, los números iguales coinciden superpuestos. Montar la manga en el forro.
➡ Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior de forro y de los cantos inferiores manga

26 Coser el forro en la vista con los derechos encarados (números **A 11**, **B 12**), empezando y/o terminando a unos 10 cm por encima del canto de dobladillo. Piquetear el forro en el escote posterior. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en la chaqueta.

27 Meter el canto inferior de forro, también en las mangas, un poco hacia arriba y coser en el dobladillo y/o dobladillo manga.

Poner el exceso de largura de forro como pliegue hacia bajo. Coser el forro en las vistas delanteras. Coser las vistas en el dobladillo.

Bordar los **OJALES** en el delantero derecho.
Coser los **BOTONES** en el delantero izquierdo en el medio delantero.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 2x
- A B 3 Överärm 2x
- A B 4 Underärm 2x
- A B 5 Underkrage 1x
- A B 6 Överkrage 1x
- A B 7 Främre infodring 2x
- A B 8 Bakre infodring 1x
- A B 9 Ficklock 2x
- A B 10 Passpoal 2x
- A B 11 Fickpåse 2x
- A B 12 Stolpe 1x
- A B 13 Fickpåse 1x
- Foderdelar:
- A B 14 Framstycke 2x
- A B 15 Bakstycke 2x
- A B 16 Fickpåse 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket
i önskad storlek:
för JACKAN AB delarna 1 till 16.

➔ **Storlek 17 till 22 är kortstorlekar.**
De motsvarar stl 34 till 44 i vidden.
Se även „FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET“.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 160 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Garneringstyg

Klipp till del 6 och 9 i garneringstyg.

➔ Se tillklipningsplanen på mönsterarket.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till **SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:**

4 cm fäll och ärmfäll 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A B 1 Полочка 2x
- A B 2 Спинка 2x
- A B 3 Верхняя часть рукава 2x
- A B 4 Нижняя часть рукава 2x
- A B 5 Нижний воротник 1x
- A B 6 Верхний воротник 1x
- A B 7 Подборт 2x
- A B 8 Обтачка горловины спинки 1x
- A B 9 Клапан 2x
- A B 10 Обтачка кармана 2x
- A B 11 Мешковина кармана 2x
- A B 12 Листочка 1x
- A B 13 Мешковина кармана 1x
- Детали подкладки:
- A B 14 Полочка 2x
- A B 15 Спинка 2x
- A B 16 Мешковина кармана 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Выкроить из листа выкроек
для ЖАКЕТОВ AB детали 1-16
нужного размера.

➔ **Размеры 17 - 22 предназначены невысоким женщинам.**
Данные размеры соответствуют стандартным размерам 34 - 44.
См. также "ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ".

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 160 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

B

Отделочная ткань

Детали 6 и 9 выкроить из отделочной ткани.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningen och pressa fast det på tygets avigsida. Pressa dessutom fast 4 cm breda mellanläggsremсор på fram- och bakstyckenas och ärmdelarnas fälltillägg. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

FODER
Klipp till foder efter delarna 3, 4, 9, 11 och 14 till 16.
➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.
Man måste lägga till sömsmån och fälltillägg:
1,5 cm i alla kanter och sömmar.
Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

AB
JACKA

Bakre insnitt
Träckla insnitten på bakstyckena och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.

Bakre mitsösm
Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mitsösmen. Pressa isär sömsmånerna.

Stolpficka / vänster framstycke
Pressa fast en mellanläggsremsa, ca 12 cm lång och 4 cm bred, över de markerade ficklinjerna på insidan på det vänstra framstycket.

➡ Vik stolpen vid vikningslinjen, rätisidan inåt. Sy ihop kortsidorna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen.

Vänd stolpen. Träckla kanterna, pressa. Träckla ihop öppna kanter. Klipp ner sömsmånerna till 0,7 cm bredd.
➡ Klipp ner sömsmånerna på fickpåsarna i den raka kanten till 0,7 cm.

➡ Träckla fast stolpen med den förstärkta sidan vid fastsättningslinjen. Lägg foderfickpåsen över stolpen och träckla fast den. Träckla fast tygfickpåsen så att den raka kanten möter stolpen.

➡ Sy fast fickdelarna 0,7 cm br, sy vid tygfickpåsen 0,5 cm kortare i båda ändarna. Fäst sömändarna.

➡ Klipp upp framstycket mellan sylinjerna vid uppklippsmarkeringen, klipp in snett vardera till tätt intill det sist sydda stygnet så att det uppstår små trekantar. Klipp **inte** i fickpåse och stolpe.

➡ Vänd fickpåsen genom uppklipppet mot insidan. Pressa stolpen uppåt över uppklipppet och träckla fast.

➡ Vik in trekanterna vid uppklippsändarna. Träckla ihop fickpåsarna, jämna till dem och sy ihop dem från foderfickpåsen, börja resp sluta direkt ovanför trekanten och sy över trekanterna. Fäst sömändarna.

Sy fast stolpens kortsidor för hand eller smält på maskin.

Främre insnitt

➡ Klipp upp insnitten i mitten till ca 3 cm före spetsen. Klipp ner sömsmånerna till sömsmånsbredd. Träckla insnitten och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa isär insnitten, pressa spetsen platt (7a).

4 cm - на подгибку низа полочек, спинки и рукавов, **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 10 (припуски на швы уже учтены).

Контурь деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисунками приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Дополнительно приутюжить полосы прокладки шириной 4 см к припускам на подгибку низа полочек, спинки и частей рукавов. Контурь деталей перевести на прокладку.

ПОДКЛАДКА
Из подкладочной ткани выкроить детали 3, 4, 9, 11 и 14 - 16.
➡ См. планы раскладки на листе выкроек.
Припуски на швы и подгибку низа:
1,5 см - по всем срезам и на швы.
Контурь деталей перевести на подкладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB
ЖАКЕТЫ

Вытачки на спинке
Вытачки сметать на деталях спинки и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва спинки.

Средний шов спинки
Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва разутюжить.

Прорезной карман с листочкой / Левая полочка
На изнаночную сторону левой полочки поверх разметки кармана приутюжить полосу прокладки длиной ок. 12 см и шириной 4 см.

➡ Листочку сложить пополам по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.
Листочку вывернуть. Края выметать, приутюжить. Открытые срезы сметать. Припуски на шов срезать до ширины 0,7 см.
➡ Припуски по прямым срезам мешковин срезать до ширины 0,7 см.

➡ Листочку приметать к полочке по разметке дублированной прокладкой стороной. Мешковину из подкладочной ткани наложить поверх листочки и приметать. Мешковину из основной ткани приметать напротив листочки, совместив прямой срез мешковины со срезами листочки.

➡ Детали притачать на расстоянии 0,7 см, при этом шов притачивания мешковины из основной ткани короче шва притачивания листочки на 0,5 см с обоих концов. Сделать закрепки.

➡ Полочку прорезать по разметке между строчками, к концам швов наискосок так, чтобы образовались маленькие треугольники. При этом **не** повредите мешковины и листочку!

➡ Мешковины вытянуть через прорез на изнаночную сторону. Листочку заутюжить на прорез и приметать.

➡ Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону. Мешковины сметать, уравнивать и стачать со стороны мешковины из подкладочной ткани, начав и закончив строчку выше треугольника и прокладывая строчку прямо по треугольникам. Сделать закрепки. Концы листочки пришить вручную или настрочить в край.

Вытачки на полочках

➡ Глубину каждой вытачки разрезать по линии середины не доходя ок. 3 см до вершины. Глубину вытачки срезать до ширины припусков на шов. Вытачку сметать и стачать к вершине. Концы ниток связать. Припуски швов вытачек разутюжить, у вершин приутюжить глубины вытачек плоско (7a).

AB

Fickor med lock

Rita för **stl 18 till 22** i fickans främre ände lika långt till den främre insnittslinjen som vid stl 17. Förbind fickändarna och rita in uppklippslinjen mellan linjerna.

Pressa fast **mellanläggsremсор** över de markerade ficklinjerna på framstyckenas avigsida (se teckning 10).

8 Lägg ficklocken i tyg räta mot räta på ficklocken i foder, sy ihop sid- och nederkanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna.

Vänd ficklocken, träckla kanterna, pressa. Träckla ihop öppna kanter och klipp ner sömsmånerna till 0,7 cm.

9 Träckla fast ficklocket räta mot räta på fastsättningslinjen. Träckla fast passpoalen så att den möter ficklocket. Sy fast ficklock och passpoal vid fastsättningslinjerna. Fast sömändarna. Passpoalens fastsättningsöm är ca 0,5 cm kortare i ändarna än ficklocks söm.

10 Klipp upp framstycket vid uppklippslinjen mellan sylinjerna, klipp in snett vid fickändarna så att det uppstår små trekanter. Klipp **inte** i passpoal och ficklock.

11 Dra passpoalen inåt och vik den så att den fyller ut uppklipptet. Träckla fast passpoalen.

12 Träckla fast foderfickpåsen från insidan så att den raka kanten ligger över passpoalens fastsättningsöm.

13 Sy från utsidan exakt i passpoalens fastsättningsöm, samtidigt sys fickpåsen fast. Pressa fickpåsen nedåt. Vik trekanterna inåt vid uppklippsändarna.

14 Träckla fast tygfickpåsen så att den raka kanten ligger över ficklocks fastsättningsöm. Sy från rätsidan exakt i ficklocks fastsättningsöm, samtidigt sys fickpåsen fast (se även teckning 13).

Träckla ihop fickpåsarna, jämn till och sy ihop dem från foderfickpåsen, sy då över trekanterna (se teckning 6).

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket. Sy (sömnummer 1) axelsömmarna, håll samtidigt in de bakre axelkanterna.

15 Lägg de främre infodringarna på den bakre infodringen, sy (sömnummer 3) axelsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.

Krage / slag

16 Sy fast underkragen mellan tvärstrecket på halsringningen (sömnummer 4). Sy fast överkragen på infodringen på samma sätt (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem. **Teckningen visar underkragen.**

17 Nåla fast överkragen på underkragen, skjut samtidigt in överkragens extralängd från utsidan. Träckla ihop kragdelarna från fastsättningsömmen. Ta **inte** med sömsmånerna på kragens fastsättningsömmar på framstycken och infodringar. Sy. Klipp jack i sömsmånerna på framstyckena och infodringarna vid tvärstrecket till tätt intill det sist sydda stygnet (pil).

18 Vik upp sömsmånerna. Nåla fast infodringarna från tvärstrecket på framstyckena, skjut samtidigt in extralängden på slaget från utsidan. Träckla ihop kanterna. Sy. Klipp ner sömsmånerna, även på kragen. Klipp ner fällen i den nedre kanten endast till 2 cm före infodringens ände.

19 Vänd kragen. Vänd infodringarna mot insidan. Träckla kanterna, pressa. Håll underkrage och framstycken välvda vid VIKNINGSLINJEN. Träckla fast delarna med sneda kaststyggn.

20 Nåla ihop kragens fastsättningsömmar och sy ihop dem med efterstygn.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 2) och sy sidsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.

Fäll

AB

Прорезные карманы с клапанами

Для **размеров 18-22** на каждой полочке разметить передний конец кармана на таком же расстоянии от передней линии вытачки, как у размера 17. Соединить концы разметки кармана и вычертить между линиями разметки линию прореза.

Полосу прокладки приутюжить на изнаночную сторону полочки поверх разметки кармана (см. рис. 10).

8 Детали клапана из основной и подкладочной тканей сложить лицевыми сторонами и стачать боковые и нижние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь.

Клапан вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые срезы сметать, припуски на шов срезать до ширины 0,7 см.

9 Клапан сложить с полочкой лицевыми сторонами и приметать по разметке. Обтачку притачать напротив клапана, совместив срезы. Клапан и обтачку притачать по разметке. Сделать закрепки. Шов притачивания обтачки выполнить короче шва притачивания клапана на ок. 0,5 см с обеих концов.

10 Полочку прорезать между строчками, к концам швов наискосок так, чтобы образовались маленькие треугольники. При этом **не** повредите обтачку и клапан!

11 Обтачку вытянуть на изнаночную сторону и выправить так, чтобы она заполнила собой весь прорез. Обтачку приметать.

12 Мешковину из подкладочной ткани приметать с изнаночной стороны полочки, при этом прямой срез мешковины лежит поверх шва притачивания обтачки.

13 С лицевой стороны полочки проложить строчку точно в шов притачивания обтачки, прихватывая мешковину. Мешковину заутюжить вниз. Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону.

14 Мешковину из основной ткани приметать, при этом прямой срез мешковины лежит поверх шва притачивания клапана.

С лицевой стороны полочки проложить строчку точно в шов притачивания клапана, прихватывая мешковину (см. также рис. 13).

Срезы мешковины сметать, уравнивать и стачать со стороны мешковины из подкладочной ткани, прокладывая строчку прямо поверх маленьких треугольников (см. рис. 6).

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1), припосадив плечевые срезы спинки.

15 Подборта сложить с обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить.

Воротник / Лацканы

16 Нижний воротник втачать в горловину жакета между поперечными метками (контрольная метка 4). Верхний воротник втачать в горловину подбортов и обтачки горловины спинки так же (контрольная метка 5). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить.

На рисунке показан нижний воротник.

17 Верхний воротник сложить с нижним воротником лицевыми сторонами и приколоть, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего. Срезы верхнего и нижнего воротников сметать от шва втачивания. Припуски шва втачивания на полочке и подбортах **не** прихватывать! Стачать. Припуски полочек и подбортов надсечь у поперечных меток к последнему стежку (стрелка).

18 Припуски швов отвернуть вверх. Подборта приколоть к срезам лацканов, бортов и низа от поперечной метки, при этом лацканы подбортов должны быть чуть шире лацканов полочек на уголках. Срезы сметать и стачать. Припуски швов, также и на воротнике, срезать близко к строчке. Припуски нижних швов срезать не доходя 2 см до внутреннего среза подборта.

19 Воротник вывернуть. Подборта и обтачку горловины спинки отвернуть на изнаночную сторону. Края выметать, приутюжить. Нижний воротник перегнуть по ЛИНИИ СГИБА, а полочки - по линии перегиба лацкана, воротник и лацканы приметать отдельными крупными косыми стежками.

20 Сколоть швы втачивания верхнего и нижнего воротников и проложить точно в шов ручные стежки "назад иголку".

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 2) и стачать их. Припуски швов разутюжить.

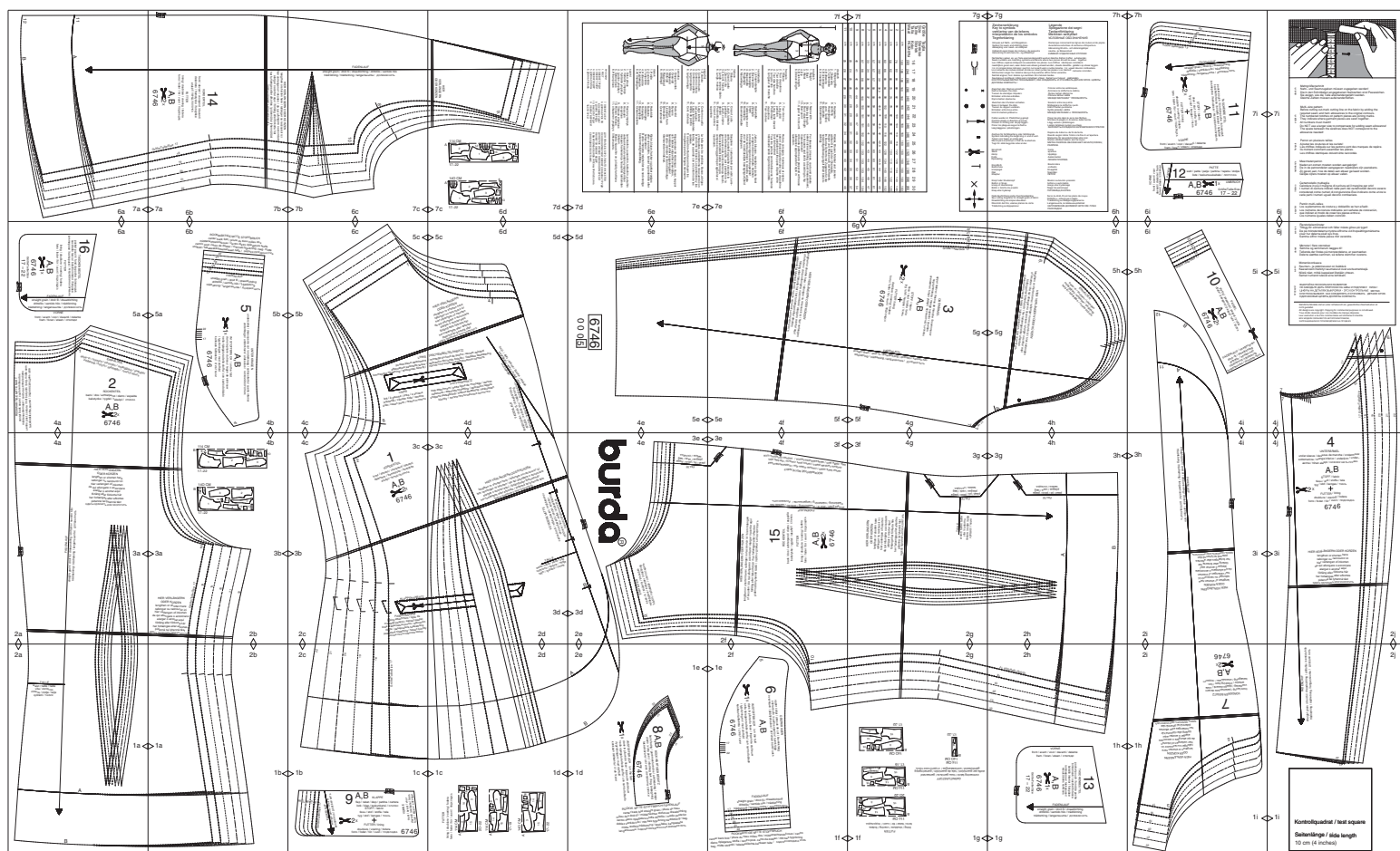
Подгибка низа

21 Подгибка низа сметать на изнаночную сторону, приметать и

<p>21 Träckla in fällén, pressa. Sy fast fällén löst för hand.</p> <p>A: Kantsticka de främre kanterna, kragen och slaget 0,7 cm br, börja och sluta nedtill vid de främre insnitten.</p> <p>Ärmar</p> <p>22 Lägg underärmarna räta mot räta på överärmarna, träckla (sömnummer 6) och sy de bakre ärmsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.</p> <p>23 Sy från ● till ● två ggr bredvid varandra med stora stygn för innehållning av ärmkullen.</p> <p>Vik ärmarna på längden, sy (sömnummer 7) de främre ärmsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.</p> <p>Sy fast ärmfällén som vid text och teckning 21.</p> <p>Sy i ärmarna Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.</p> <p>24 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra: ➡ Tvärstrecken 8 på överärm och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket på underärmen måste möta sidsömmen. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden mellan ● måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Pressa in sömsmånerna i ärmen.</p> <p>Prova jackan, skjut in AXELVADDAR mot undersidan och sy fast dem vid sömsmånerna på axelsömmarna och ärmarnas isättnings sömmar.</p> <p>FODER / rörelseveck</p> <p>25 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sy vardera i de markerade linjerna för rörelsevecket. Pressa vecket åt en sida.</p> <p>Sy bystinsnitten och pressa dem nedåt. Sy midjeinsnitten på bakstycket och pressa dem mot mitt bak. Sy ihop foderdelarna, samma sömnummer möter varandra. Sy i ärmarna i fodret. ➡ Pressa in tillägget i fodrets nederkant och i ärmarnas nedre kanter.</p> <p>26 Nåla fast fodret räta mot räta på infodringen (sömnummer A 11, B 12), börja och sluta ca 10 cm ovanför fällkanten. Jacka fodret vid den bakre halsringningen. Pressa in sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret i jackan.</p> <p>27 Skjut upp fodrets nederkant lite, även på ärmarna, och sy fast det på fällén resp ärmfällén.</p> <p>Lägg fodrets extralängd nedåt som ett veck, sy fast fodret på de främre infodringarna. Sy fast infodringarna på fällén.</p> <p>Sy i KNAPPHÅL i det högra framstycket. Sy fast KNAPPAR i mitt fram på det vänstra framstycket.</p>	<p>21 Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатынутыми стежками.</p> <p>A: края бортов, воротника и лацканов отстрочить на расстоянии 0,7 см, начав и закончив строчку внизу у швов вытачек полочек.</p> <p>Рукава</p> <p>22 Нижнюю часть рукава сложить с верхней частью рукава лицевыми сторонами, сметать и стачать локтевые срезы (контрольная метка 6). Припуски шва разутюжить.</p> <p>23 Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком.</p> <p>Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать передние срезы (контрольная метка 7). Припуски шва разутюжить.</p> <p>Подгибка низа рукавов - см. пункт и рис. 21.</p> <p>Рукава втачать Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки сборок.</p> <p>24 Рукав сложить с жакетом лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила: ➡ Совмещаться должны: поперечные метки 8 на верхней части рукава и полочке, поперечная метка на нижней части рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно между метками ● во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва заутюжить на рукав.</p> <p>Жакет примерить, приколоть ПОДПЛЕЧНИКИ и пришить их к припускам плечевых швов и швов втачивания рукавов.</p> <p>ПОДКЛАДКА / Складка на свободное облегание</p> <p>25 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. По разметке застрочить складку на свободное облегание. Складку заутюжить в одну сторону.</p> <p>Стачать вытачки на груди и заутюжить их глубины вниз. На спинке стачать вытачки талии и заутюжить их глубины к среднему шву. Стачать детали подкладки, совместив одинаковые контрольные метки. Втачать рукава. ➡ Припуски по нижним срезам переда, спинки и рукавов подкладки заутюжить на изнаночную сторону.</p> <p>26 Подкладку сложить с жакетом лицевыми сторонами и притачать к подбортам и обтачке горловины спинки (контрольная метка A 11, B 12), начав и закончив строчку на ок. 10 см выше нижнего края жакета. Припуски шва подкладки надсечь на участке горловины спинки. Припуски шва заутюжить на подкладку. Подкладку вложить в жакет изнаночной стороной к изнаночной стороне и приколоть.</p> <p>27 Нижние края подкладки, в том числе и подкладки рукавов, слегка оттянуть вверх и пришить к подгибкам низа жакета и рукавов.</p> <p>Излишнюю ткань подкладки отвернуть вниз как складочку. Подкладку пришить к подбортам. Подборта пришить к подгибкам низа.</p> <p>ПЕТЛИ обметать на правой полочке. ПУГОВИЦЫ пришить к левой полочке по линии середины переда.</p>
--	---

burda Download-Schnitt

Modell 6746



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

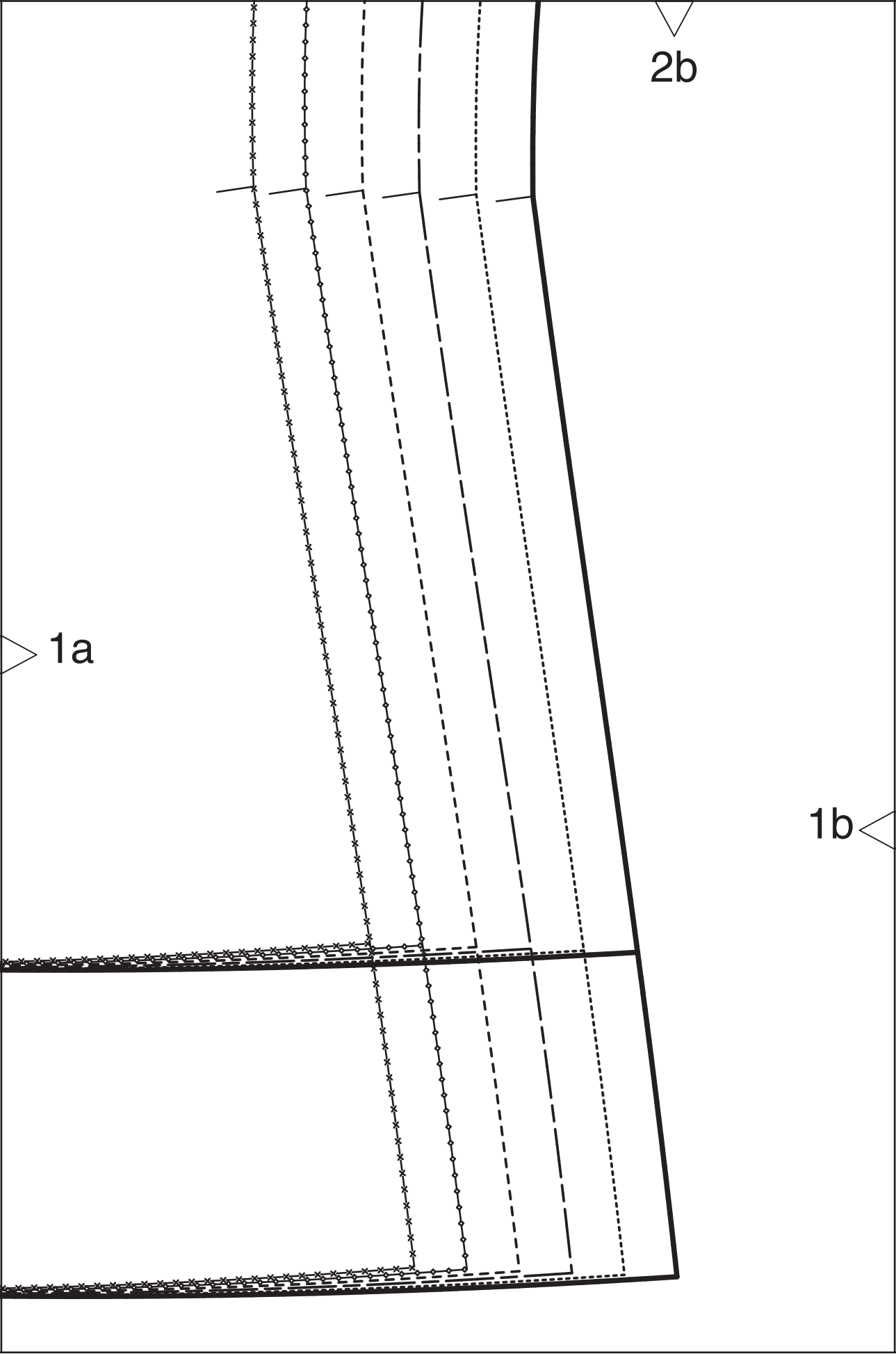
TAILLE

waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ

1a

A

B



2c

22

21

20

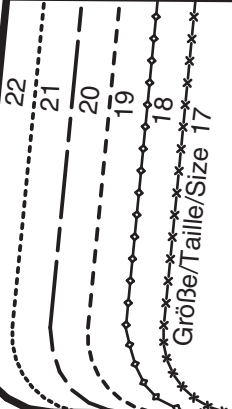
19

18

Größe/Taille/Size 17

1b

1c



FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ


Größe/Taille/Size 17

9


A,B

KLAPPE

flap / rabat / klep / pattina / cartera
lock / klap / taskunkansi / КЛАПАН
STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

 2x +

FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА



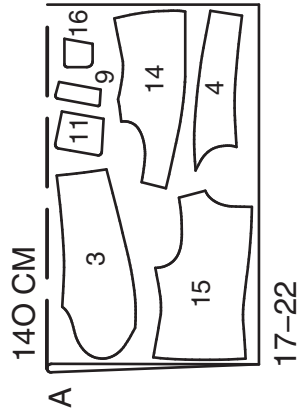
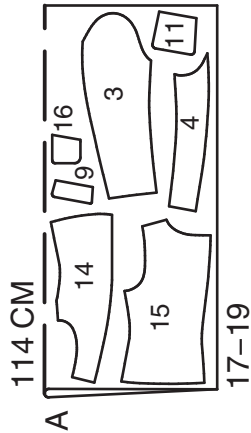
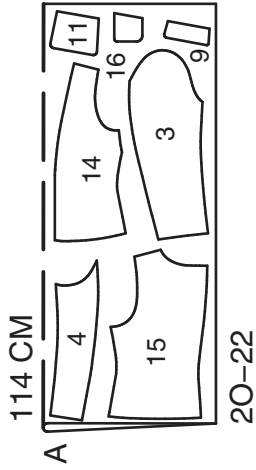
VORNE

front / avant / voor
davanti / delante / fram
foran / eteen / СПЕРЕДИ

6746

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / fôr / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА



1c

1d

2d

1e

2e

A

B

1d



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

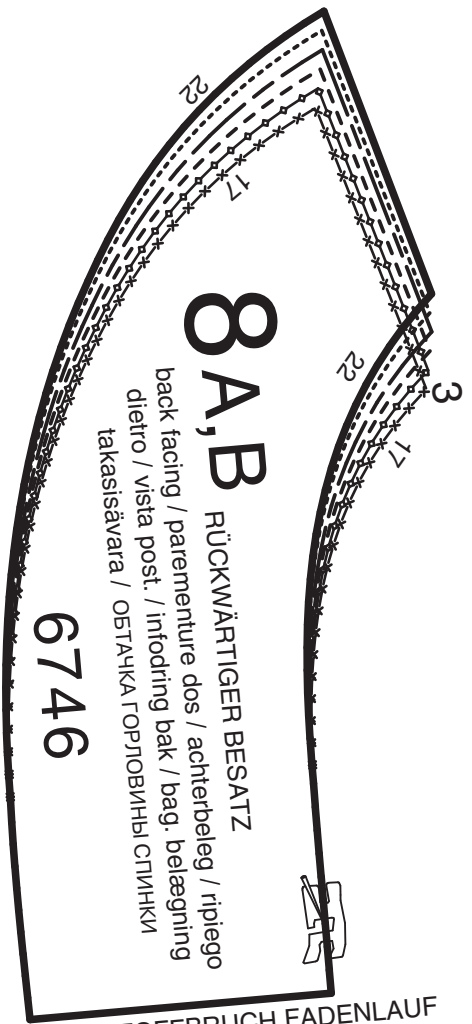
6746

8A,B

RÜCKWÄRTIGER BESATZ

back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2f

1e

5

6

upper collar / dessus de col / bovenkraag
 sopracollo / cuello superior / överkrage
 overkrave / päällyskaulus / верхний воротник

ОВЕРКРАГЕН

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / сгиб ткани

6746

17

22

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo / trådriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

17

18

19

20

21

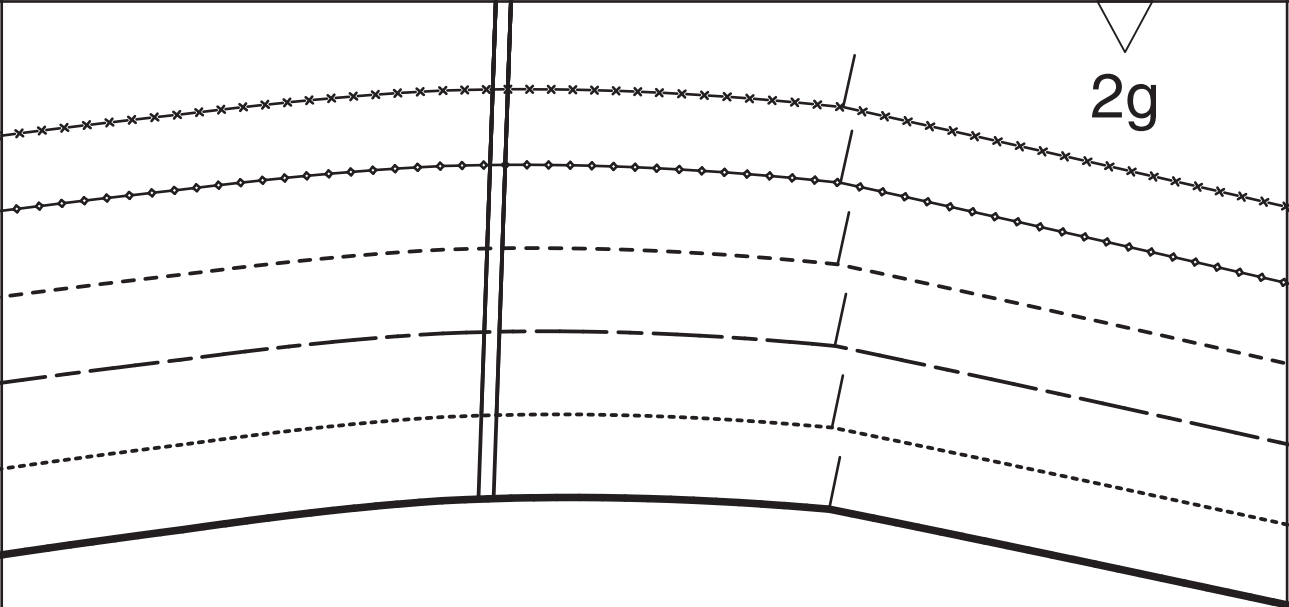
22

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

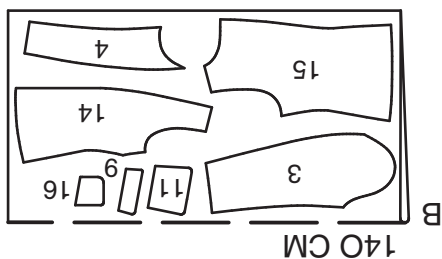
center back fold / pliure du tissu milieu dos / middenachterstofvouw / centro
 dietro ripiegatura stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak tygvikning
 bag. midte stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

1f

2g



17-22



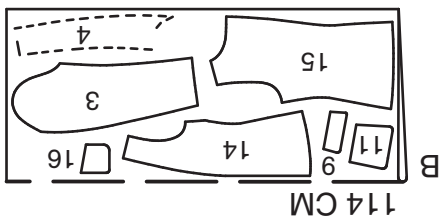
17-22



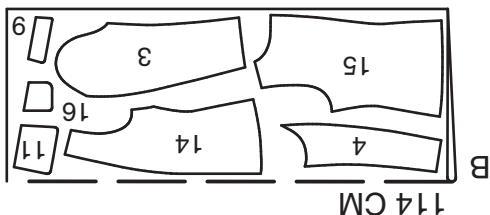
114 CM
140 CM

GARNITURSTOFF
contrasting fabric / tissu garniture / garnceerstof
stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garnceersty
garniturestoff / somistekangas / OTДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

17-19



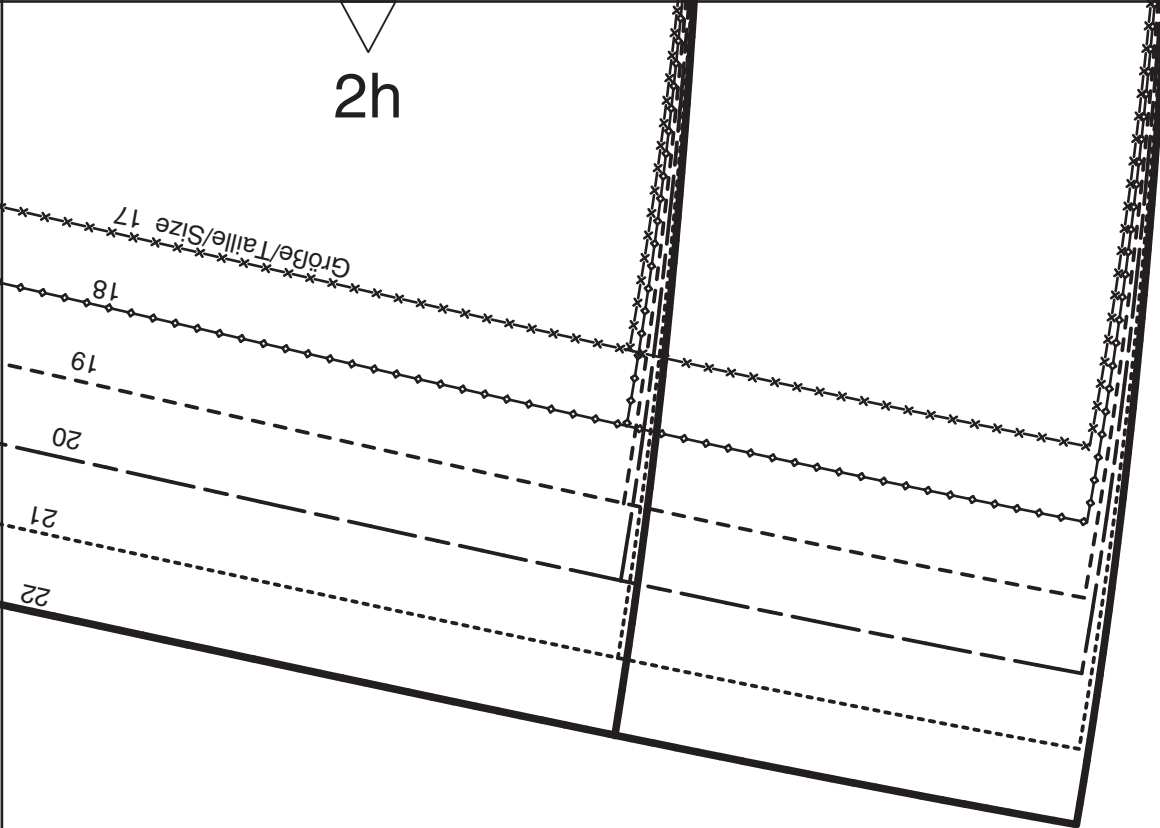
20-22



FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
torro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

1f

1g



1h

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

Größe/Taille/Size
17 – 22

6746

A,B

<1x

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche
binnenzak / sacchetto tasca
bolsillo interior / fickpåse
iompurse / taskupussi /
МЕШКОВИНА КАРМАНА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1g

7

A,B
2x
6746

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
3ДЛЕЧЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5

3

17

18

19

20

21

22

1i

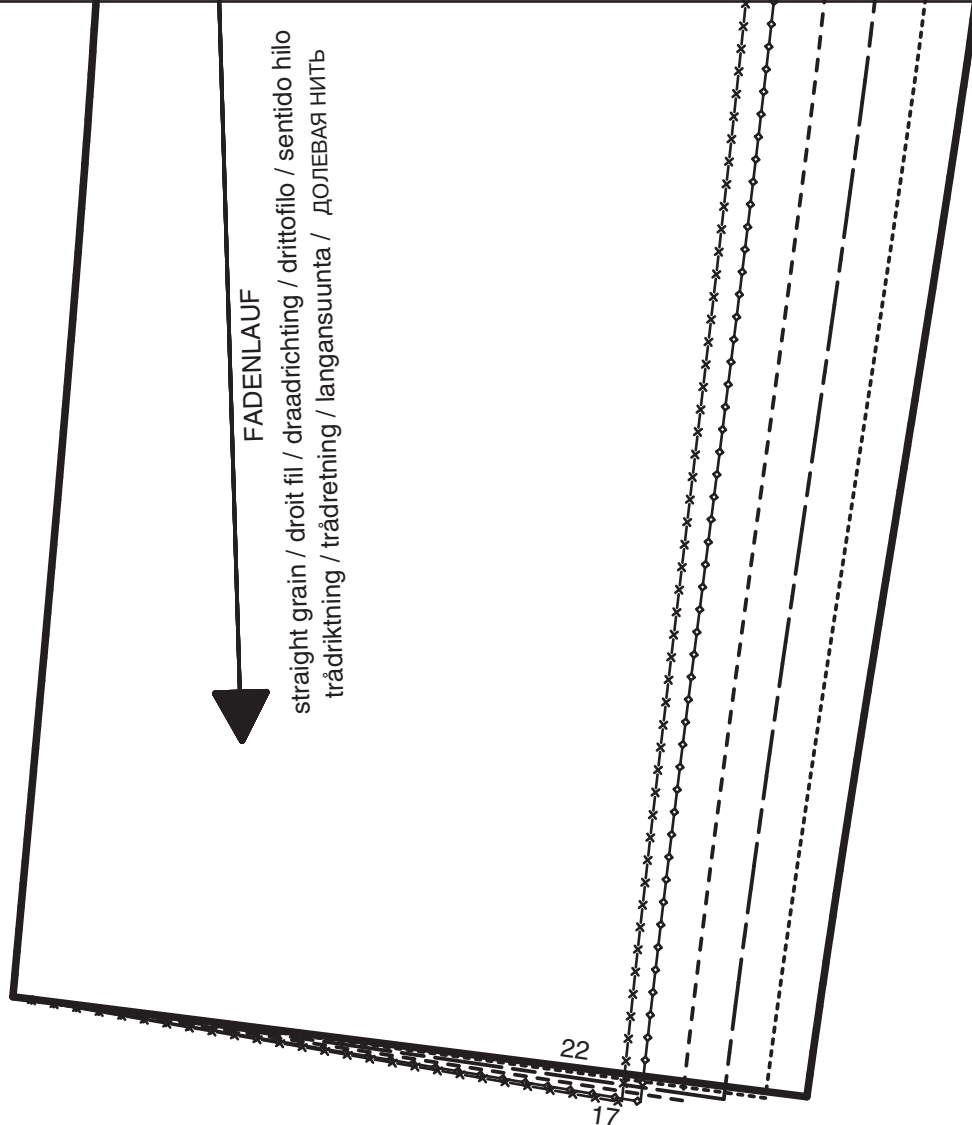
1h

2i

1i

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



2j

4a

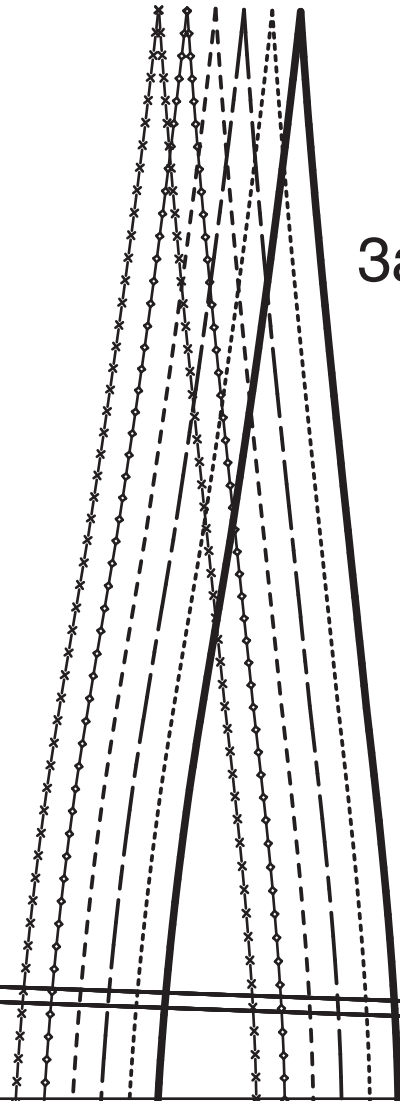
HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

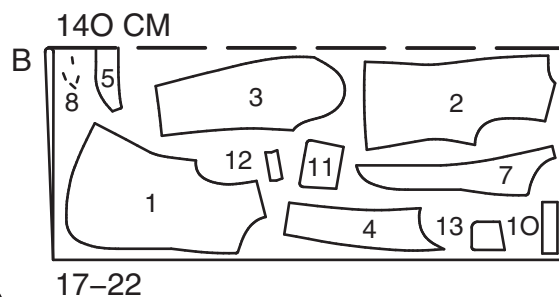
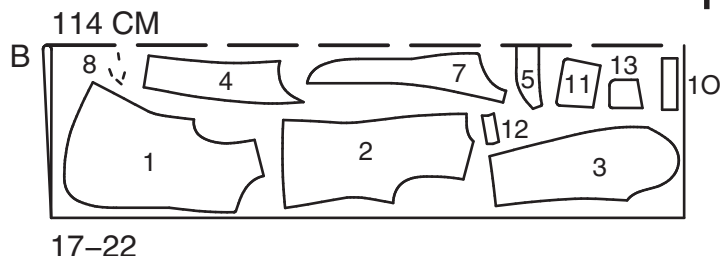
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddiktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

2a



4b



3a

3b

Größe/Taille/Size 17

18

19

20

21

22

HIER VERLÄNGERN

ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlängern oder verkürzen

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2b

4c

3c

1

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / forstykke
etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A, B
✂ 2x
6746

2

3b

2c

KLAPPENANSATZ

PASPELANSATZ

piping attachment / ligne de
montage paspoil / aanzet paspel
linea d'attaccatura profilo / aplicaciòn
ribete / passpoalens fastsättning
paspelens tilsætning / tereen kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ БЕЙКИ

3c

4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

VORDERE MITTE
center front / milieu u davanti /
centro davanti / centr o anterior
mitt fram / for. midte / etukeski-
linnia СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

3d

2d

3e

4e

pleat / pli / plooi / piega
plieque / veck / læg
laskos / складка

FALTE

purda

®

9.
EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhållning
molleggiare / embeber / приподнимать
hold til / syötetään / приподнимать

B

3d

2e

3e

4f

3f

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauuma / Задняя СЕРЕДИНА ШОВ

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of in korten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

15

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / спинка

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / подкладка

A,B



6746

2f

3f

4g

3g

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

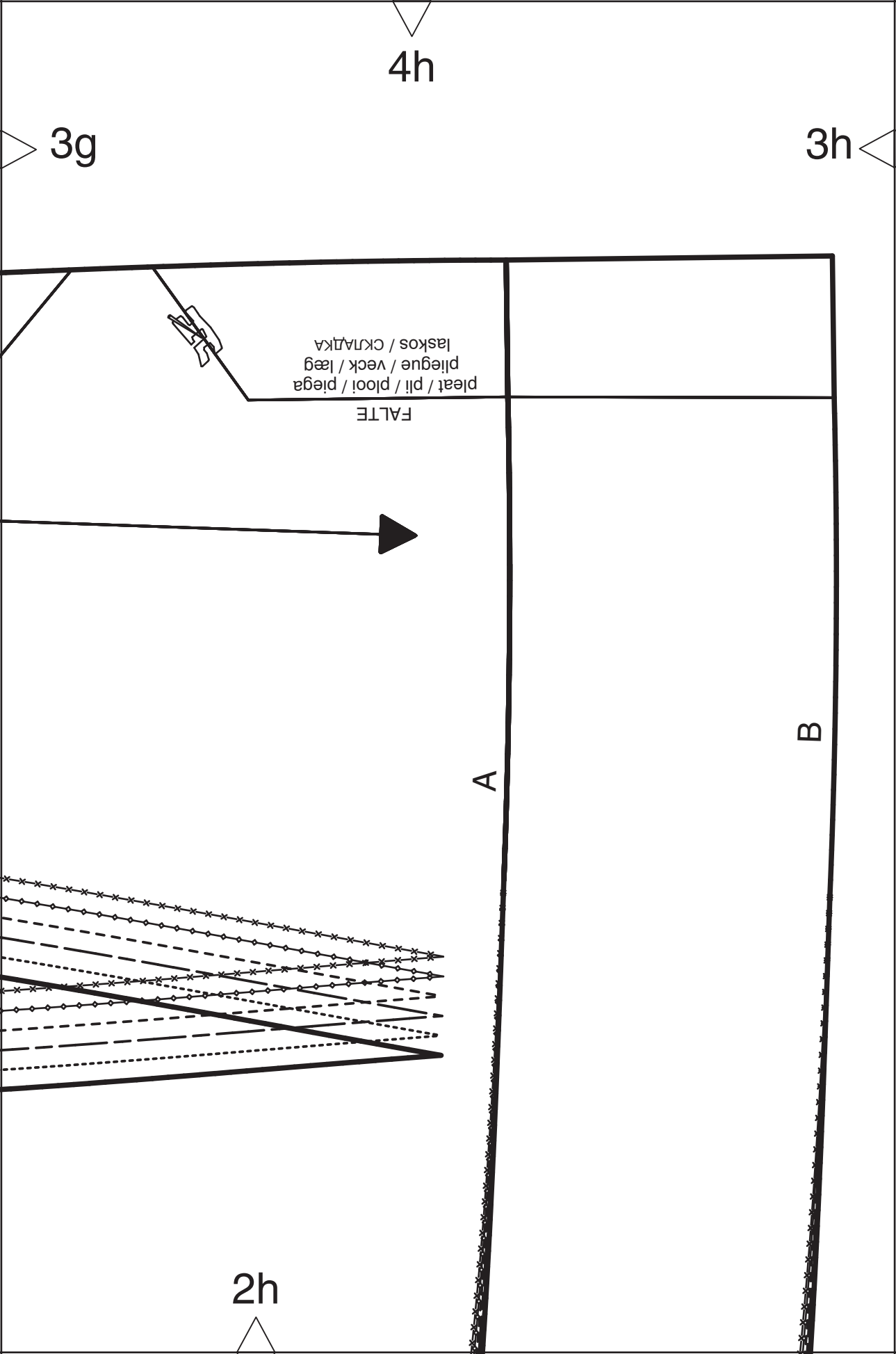
pleat / pli / plioi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / складка

FALTE

—
TAILLE

waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / талия

2g



4i



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansunta / ДОНЕБАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

3i

3h

2i

4j

4

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hihan alakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6746



3i

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2j

6a

16

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

A,B



6746

Größe/Taille/Size

17 - 22



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

5a

1

ease-in / soutenir / EINHALTEN
inhållning / inhouden / molleggiare / embeber
inholdning / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B



6746

4a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak,tygvikning / bag. midte
stoffold / takakeskikohta,kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

5b

undercollar / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
underkrage / underkrave / alakaulus / нижний воротник

UNTERKRAGEN

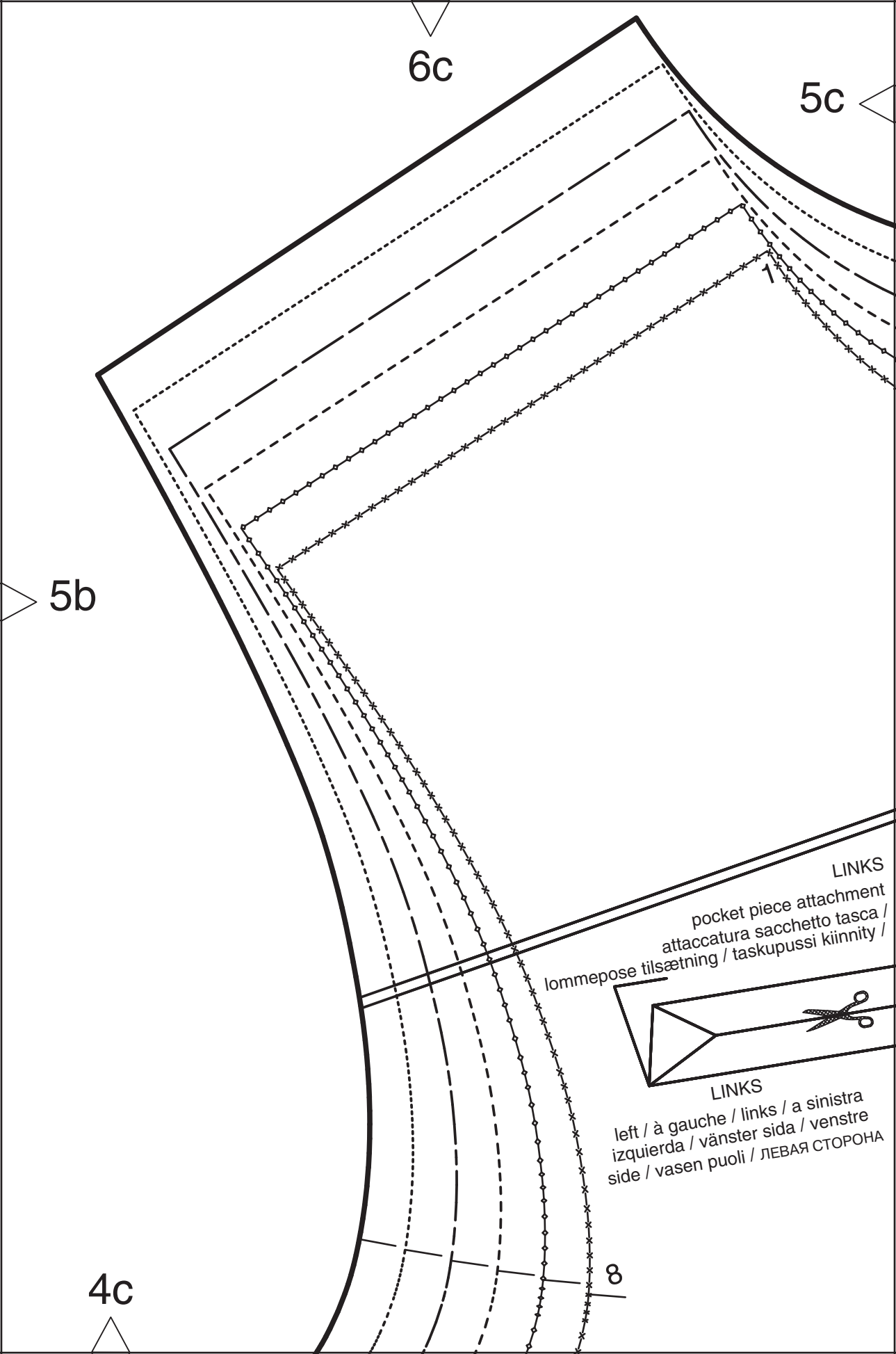
A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / C/Г/Б ТКАНИ

6746

4b

4



6c

5c

5b

4c

LINKS
pocket piece attachment
attaccatura sacchetto tasca /
lommepose tilsætning / taskupussi kiinnity /

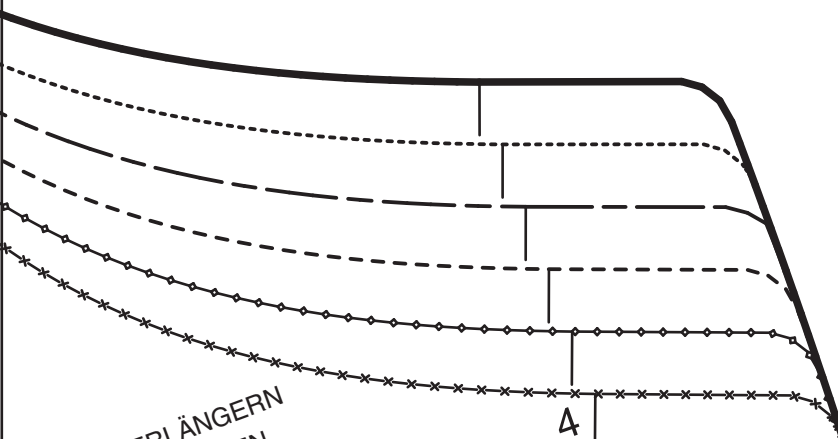
LINKS
left / à gauche / links / a sinistra
izquierda / vänster sida / venstre
side / vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

8

5c

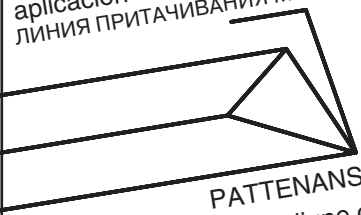
6d

5d



HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

TASCHENBEUTELANSATZ
/ montage du fond de poche / aanzet zakdeel
aplicación del fondo bolsillo / fickpåse fastsättning
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ МЕШКОВИНЫ КАРМАНА



PATTENANSATZ
welt attachment / patte ligne de montage / aanzet
zakstrook / attaccatura pattina / aplicación tapeta
stolpens fastsättning / listens tilsætning / taskulistan
kiinnitys / ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ ЛИСТОЧКИ

4d

UMBREUCH
fold / plure / vouw / plegatura
dobez / vikning / omak / tate / сгиб

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
driftfil / sentido hilo / trådriktning
trådrättning / langansuunta / долевая нить

6e

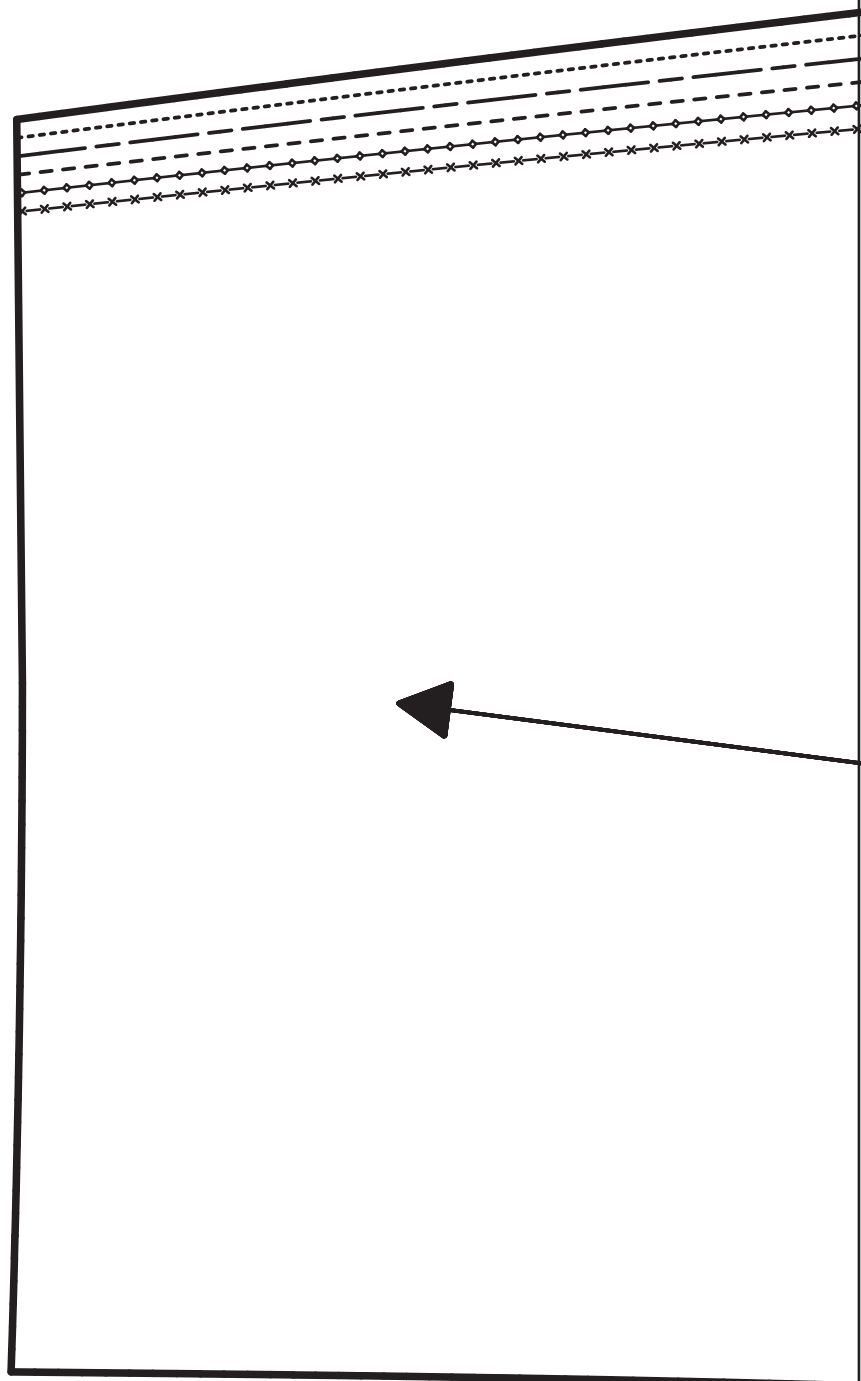
5d

5e

4e

6746

0005



6f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5e

4f

5f

6g

22

21

20

19

18

17

Größe/Taille/Size



+

6746

FUTTER / lining
doubleure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / подкладка

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ткань

A,B

OVERÄRMEL
upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw
sopramanica / manga superior / överärm
overærme / hihan yläkpi / верхняя часть рукава

3

5g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5f

4g

7

17

18

7

6h

5h

ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / приподнять

EINHALTEN

6.

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förlänges eller åtkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

5g

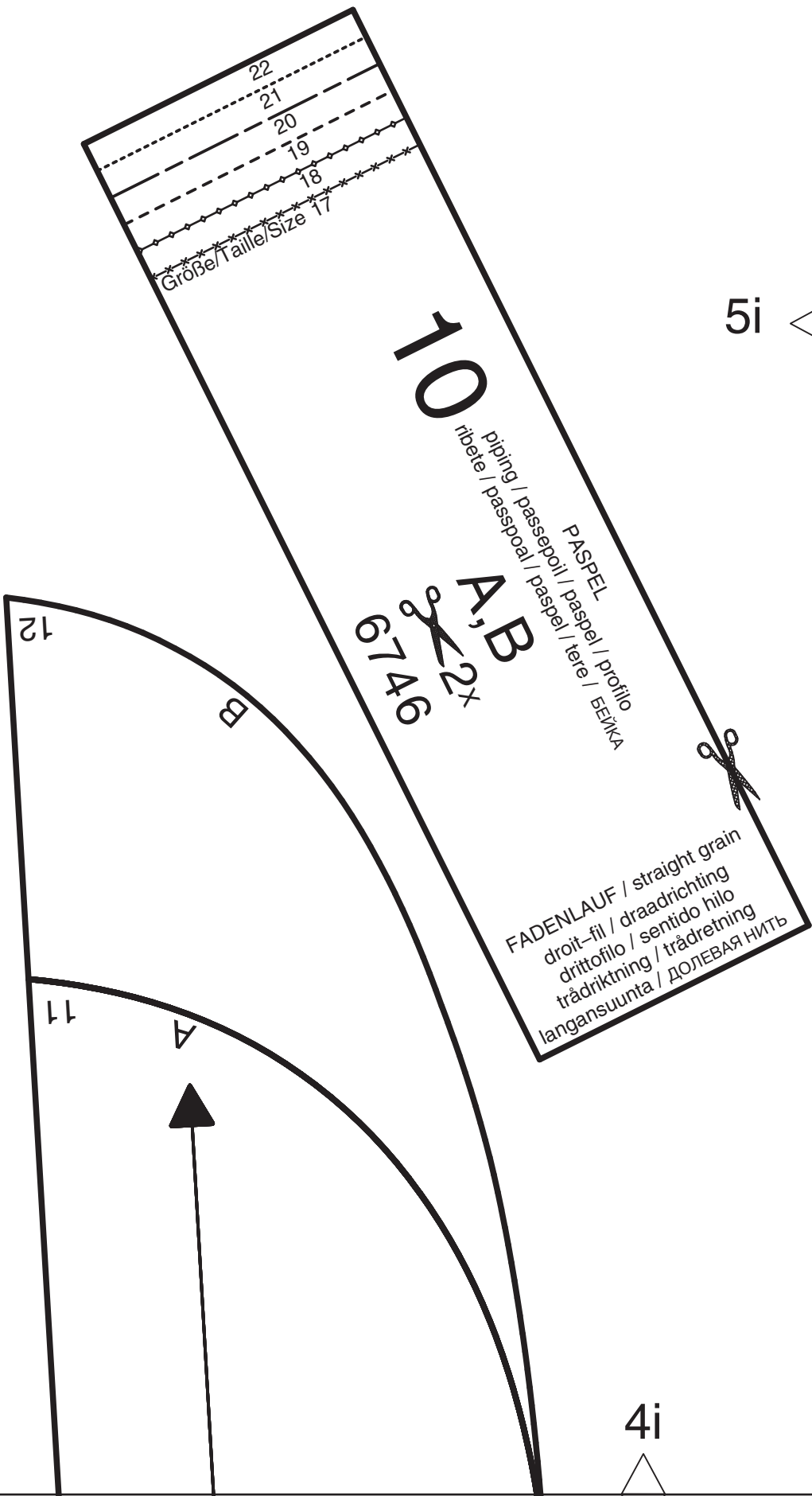
4h

8

6i

5h

5i



4i

6j

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges till
Tællende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

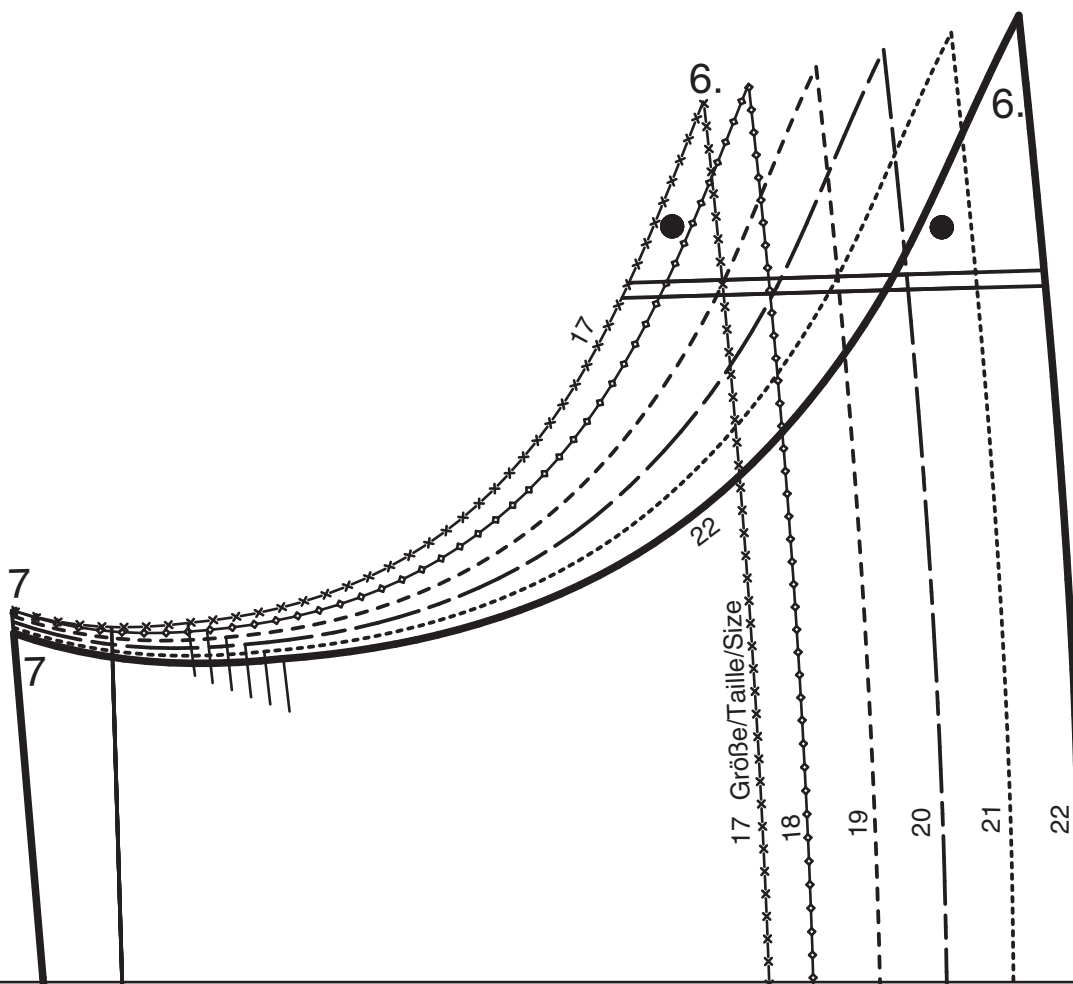
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

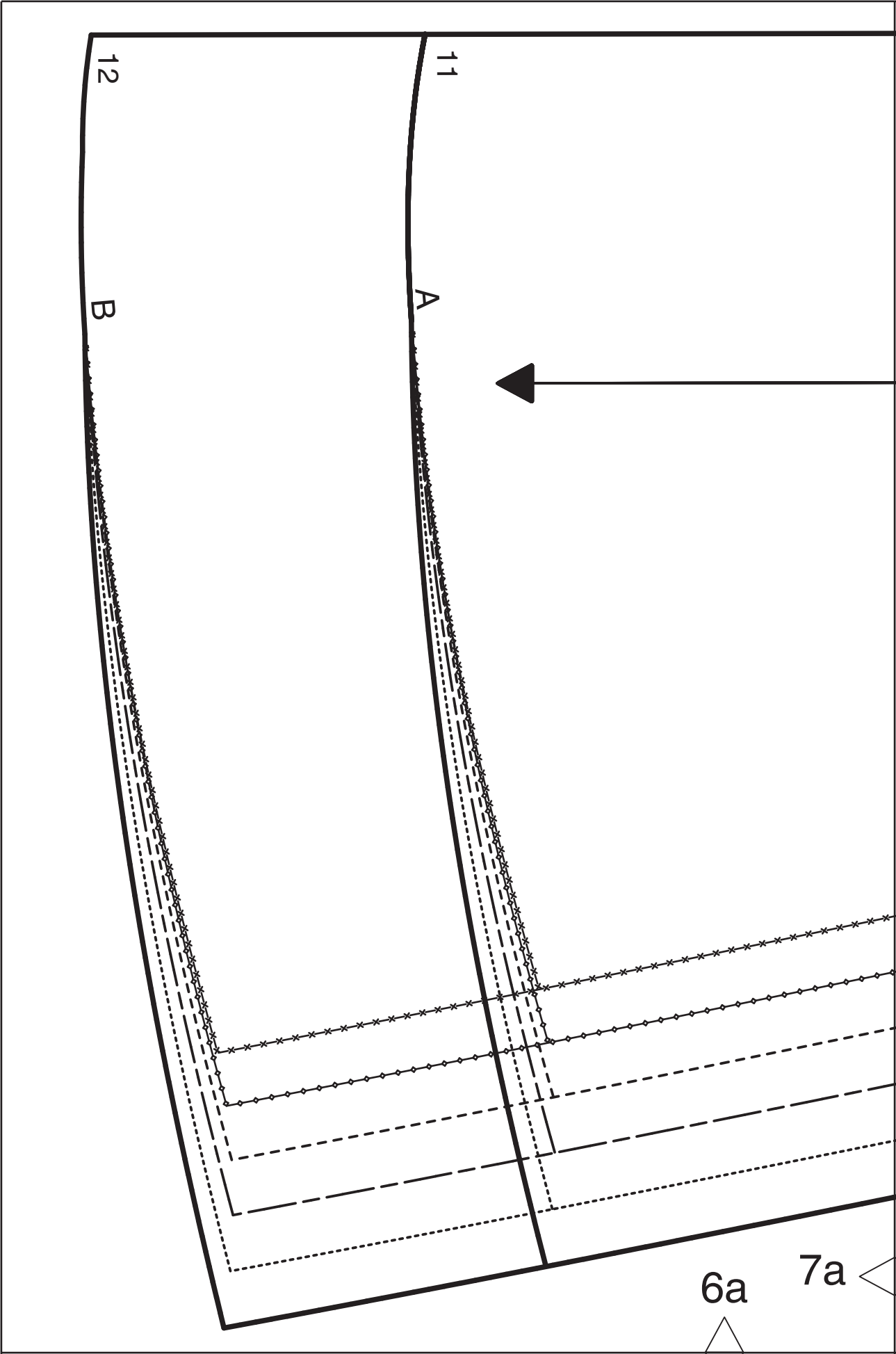
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4j



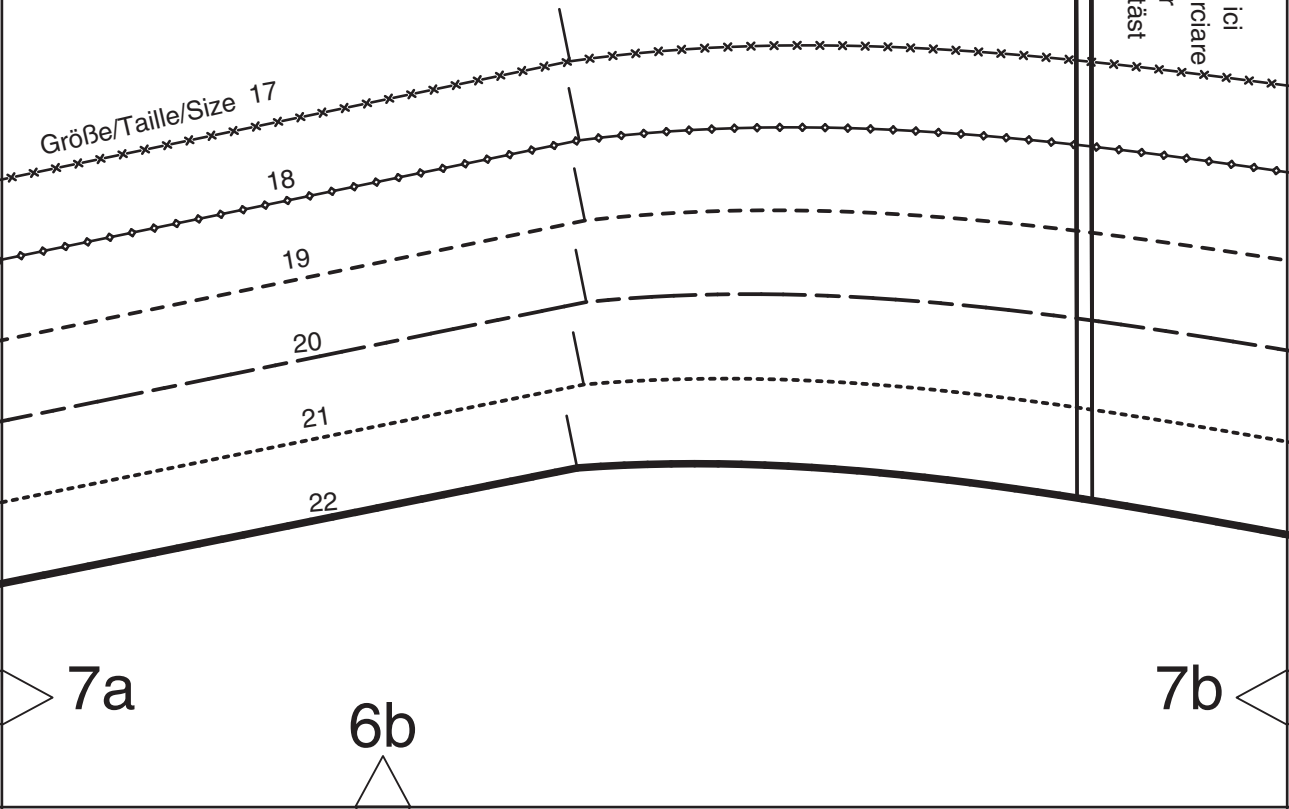


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti
delantero / framsýcke / forstykke
étukpi / перед, полочка

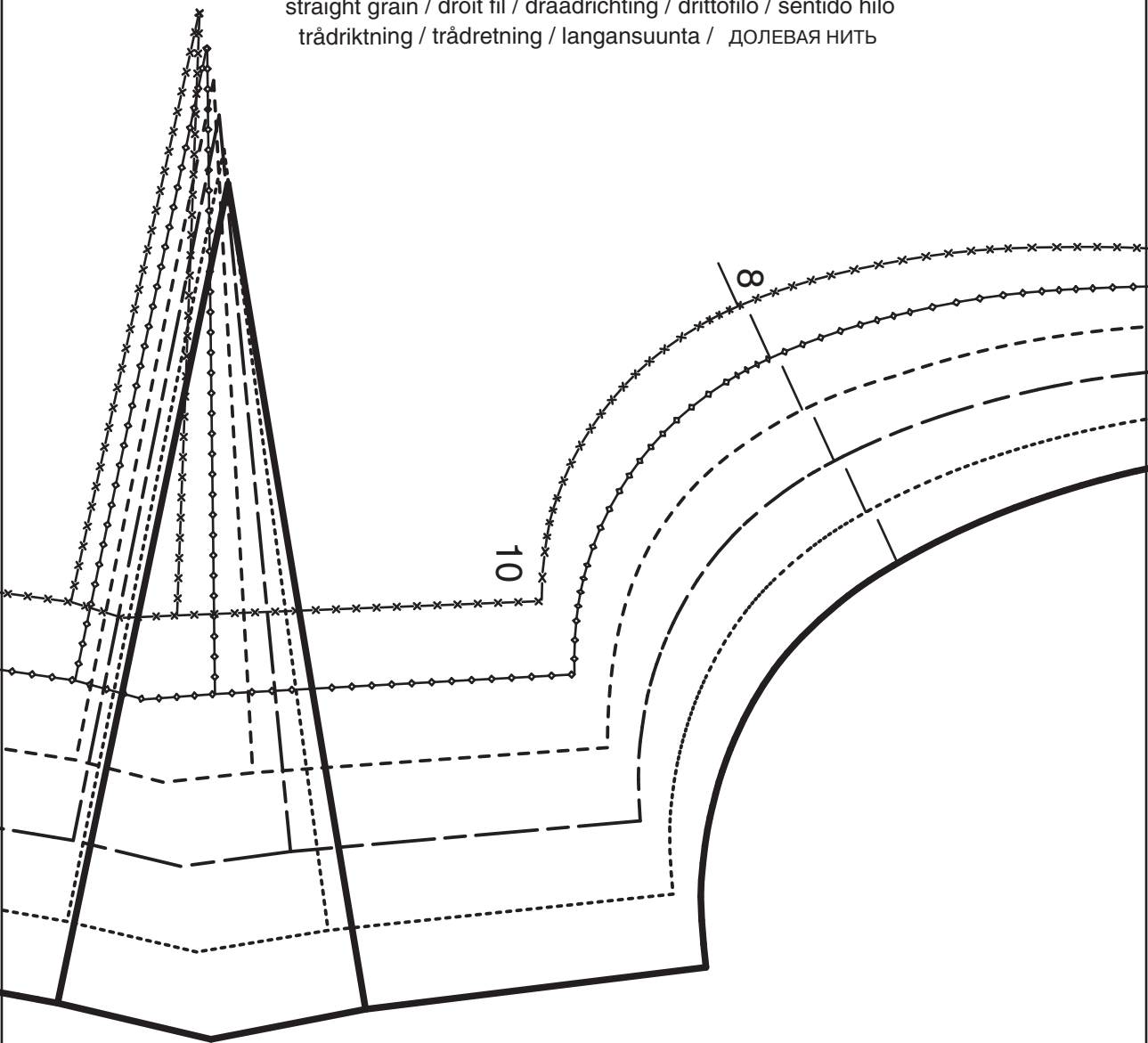
FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / подкладка

A,B
✂ 2x
6746



FADENLAUF

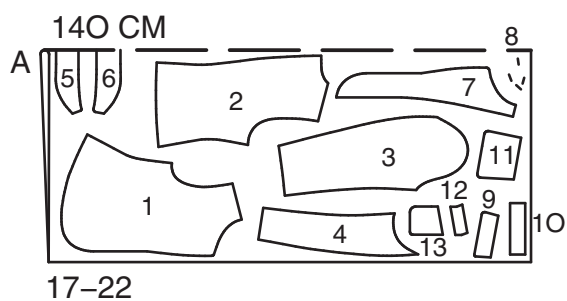
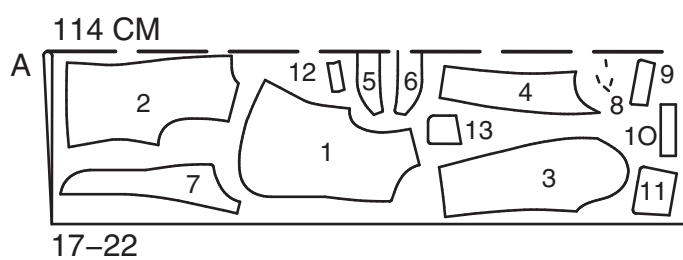
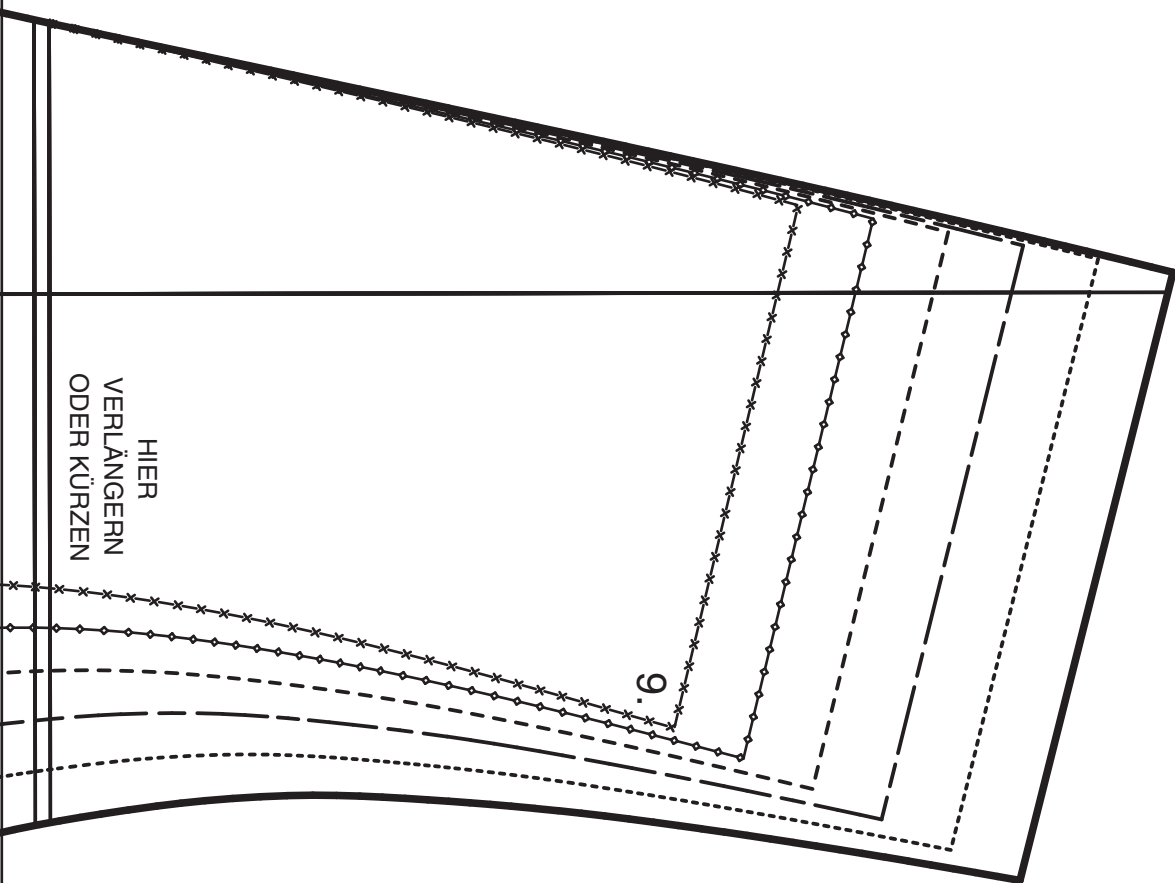
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7b

6c

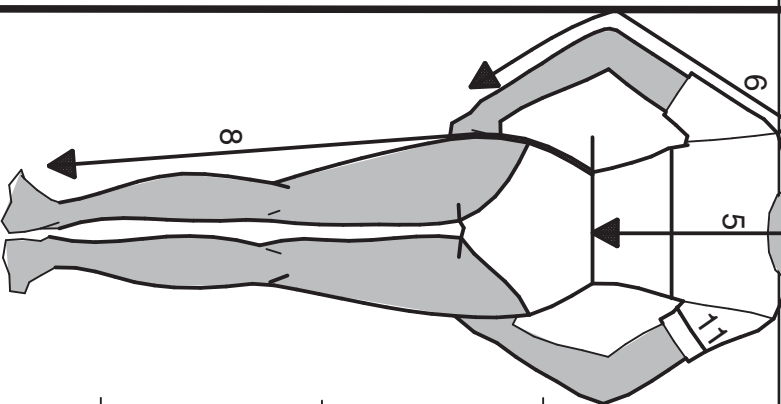
7c



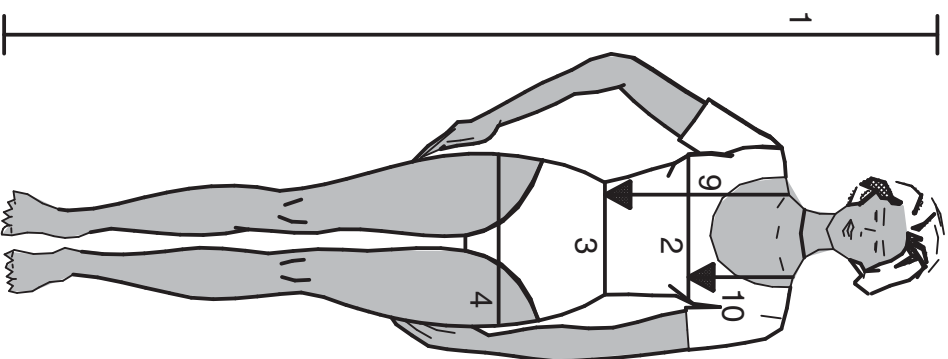
7c

6d

7d



<p>español</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo <p>La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.</p>
<p>svenska</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Brösts pets 11. Överarmsvidd <p>Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppsängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.</p>
<p>dansk</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftvidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Bryst dybde 11. Overarmsvidde <p>Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedsstilletæg.</p>
<p>suomi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kokopituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavaren ympärys <p>Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.</p>
<p>русский</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 	<ol style="list-style-type: none"> 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА <p>ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНЕ.</p>



deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche
Hosenslänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long.côté
pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur
de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte
broek
9. Tailenlengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

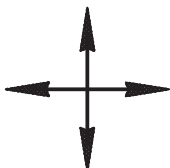
italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale
pantaloni
9. Lungh. corpiño
davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica
superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



* *



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
		(32)	(34)	(36)	(38)	(40)	(42)	(44)	(46)	(48)	(50)	(52)	(54)	(56)	(58)	(60)

1	cm	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	38	38,5	39	39,5	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45
6	cm	57	57	57	58	58	59	59	59	59	60	60	60	61	61	61
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	97	98	98	99	100	100	101	101	102	102	103	103	103	104	104
9	cm	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54
10	cm	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
 Symbol for seam and stitching lines.
 Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
 Indicación para líneas de costura y de despunte
 Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
 Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
 Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
 naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
 I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
 Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
 Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
 Sømтал angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
 Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
 Gather between the stars.
 Tussen de sterretjes rimpelen.
 Embeber entre las estrellas.
 Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
 Ease in between the dots.
 Tussen de stippen verdelen.
 Embeber entre los puntos.
 Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
 Position pleats in direction of arrow.
 Plooiën in richting van de pijl leggen.
 Poner los pliegues según la flecha.
 Læg læggene i piletriniten.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
 Symbol indicating the beginning or end of vent.
 Tekenen voor begin en einde split.
 Marca para el principio o final de la abertura.
 Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
 Slash
 inknip
 Corte
 Opskæring

Knopfloch
 Buttonhole
 knoopsgat
 Ojal
 Knaphul

Knopf oder Druckknopf
 Button or Snap
 knoop of druckknoop
 Botón o broche de presión
 Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
 See cutting diagrams for straight grain of fabric
 Draadrichting zie knipvoorbeelden
 Dirección del hilo, véanse planos de corte
 Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
 Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
 Hänvisning till söm- och stickningslinjer
 sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
 Arricciare la stoffa fra le stelline.
 Rynka mellan stjärnorna.
 Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
 Molleggiare la stoffa fra i punti.
 Håll in mellan punkterna.
 Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
 Montare le pieghe in direzione della freccia.
 Lågg vecken i pilriktningen.
 Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

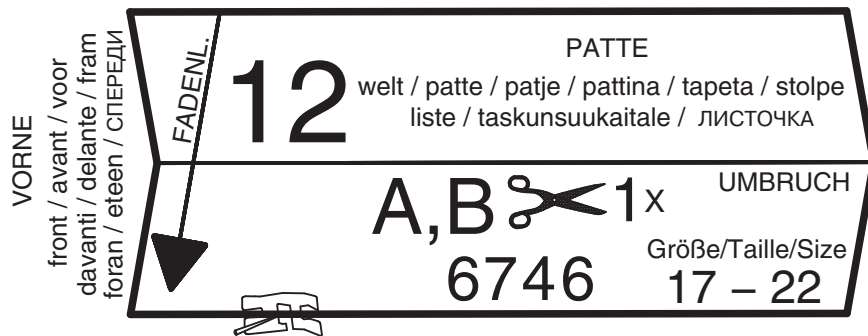
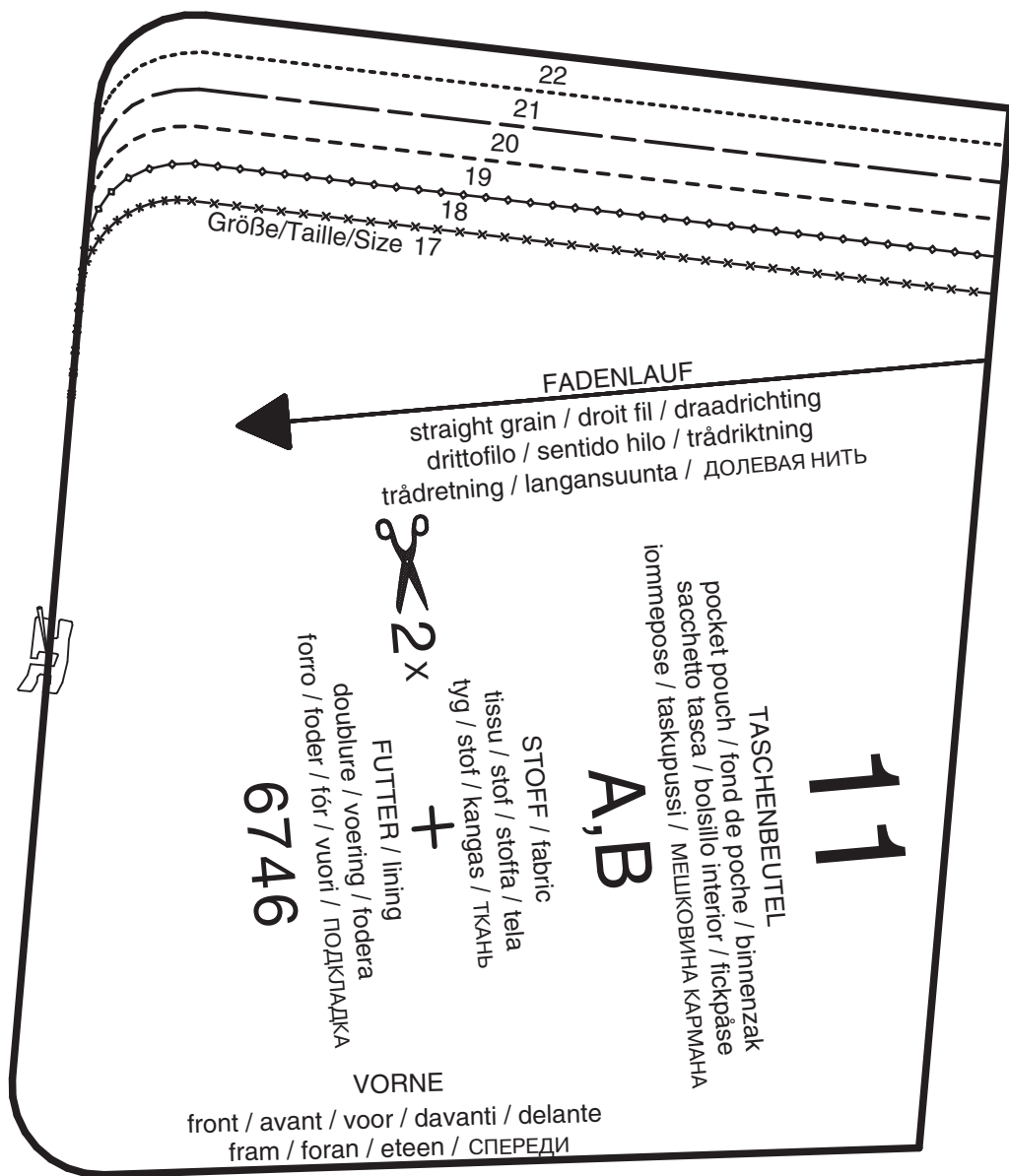
Repère de début ou de fin de fente.
 Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
 Markering för sprundets början eller slut.
 Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

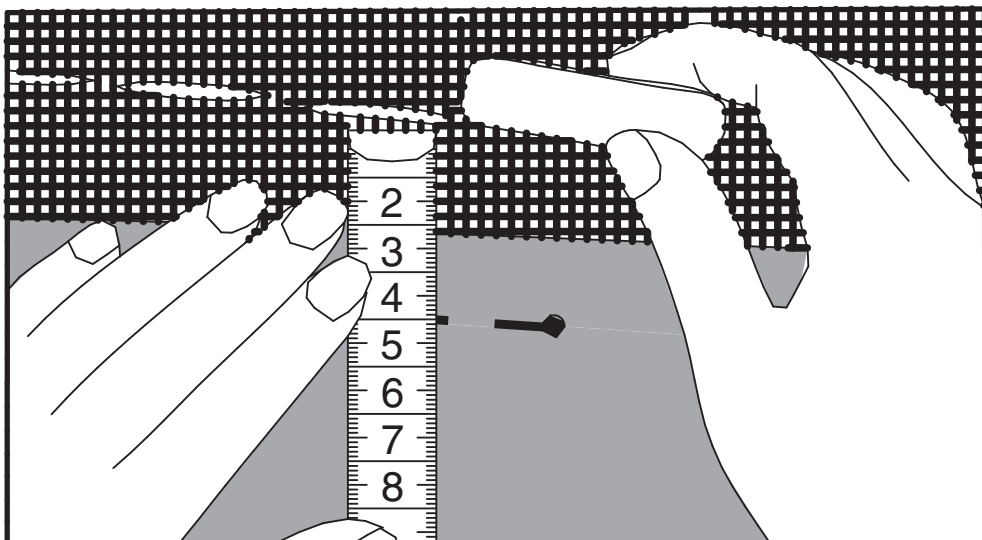
Fente
 apertura
 Uppklipp
 Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
 occhiello
 Knapphål
 Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
 bottone o automatico
 knapp eller tryckknapp
 Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
 Drittofilo, v. schemi per il taglio
 Trådriktning se tillklipningsplanerna
 Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.





deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.